

HR
RU
UKR
CZ
EN

Upete za korištenje
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Automatická práčka
User instructions

CSNL 085

CANDY



ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvati sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uređaj nudi.

Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uređaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijajućim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjizi i da ih u potpunosti poštujete. One Vam daju važne podatke u vezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjizicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših servisera, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Канди**, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

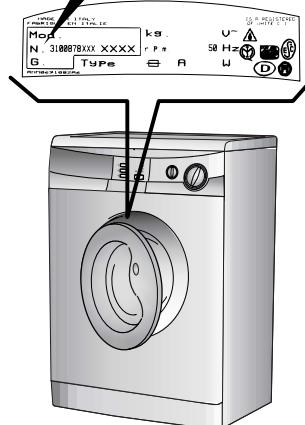
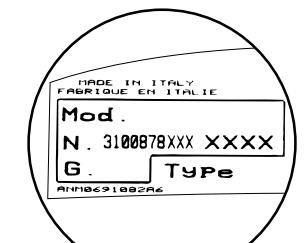
Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму бытовой техники: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой **Канди** или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

ПОЗДОРОВЛЯЄМО!

Купивши цю пральну машину **“Канді”**, Ви вирішили не йти на компроміс: Ви побажали найкраще.

Фірма **“Канді”** рада запропонувати Вам цю нову пральну машину - здобуток багаторічних науково-дослідних робіт і досвіду, набутого на ринку завдяки тісному контакту із споживачем.

Ви обрали якість, довговічність і широкі можливості, які Вам надає ця пральна машина.

Крім цього, фірма **“Канді”** рада запропонувати Вам широку гаму електропобутових пристрій: пральні машини, посудомийні машини, прально-сушильні машини, сушильні машини, мікрохвильові печі, холодильники та морозильники.

Запитайте у Вашого Продавця повний каталог виробів фірми **“Канді”**.

Просимо Вас уважно ознайомитися з цією інструкцією, оскільки вона дає Вам важливу інформацію, яка стосується безпеки, установки, експлуатації та обслуговування, а також деякі корисні поради щодо користування машиною.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію для наступних консультацій.

При звертанні до фірми **“Канді”** або до одного з її центрів з технічного обслуговування, вказуйте Модель та G-номер (якщо такий є).

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.

Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod, který firma Candy dodává, a důsledně se jím řídte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobkové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

KAZALO	ОГЛАВЛЕНИЕ	POGLAVLJE ПАРАГРАФ РОЗДІЛ КАПІТОЛА CHAPTER	ЗМІСТ	OBSAH :	INDEX
Uvod	Введение		Вступ	Úvod	Introduction
Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uređaja	Общие сведения по эксплуатации	1	Загальні відомості	Všeobecné pokyny při převzetí výrobku	General points on delivery
Jamstvo	Гарантия	2	Гарантії	Záruka	Guarantee
Sigurnosne mјere	Меры безопасности	3	Заходи безпеки	Pokyny pro bezpečné používání práčky	Safety Measures
Tehnički podaci	Технические характеристики	4	Технічні характеристики	Technické údaje	Technical Data
Postavljanje i priključivanje perilice rublja	Установка	5	Підготовка до експлуатації	Instalace	Setting up and Installation
Opis upravljačke ploče	Описание команд	6	Панель керування	Popis ovládacího panelu	Control Description
Tabelarni pregled programa	Таблицы выбора программ	7	Таблиця програм	Tabulka programů	Table of Programmes
Odabir programa pranja	Выбор программ	8	Вибір програми	Volba programů	Selection
Ladica sredstava za pranje	Контейнер для моющих средств	9	Контеинер для мийних засобів	Zásobník pracích prostředků	Detergent drawer
Priprema rublja i savjeti za pranje	Тип белья	10	Вироби, призначені для прання	Prádlo	The Product
Pranje	Стирка	11	Прання	Praní	Washing
Čišćenje i održavanje perilice rublja	Чистка и уход за машиной	12	Чищення та догляд	Čištění a běžná udržba	Cleaning and routine maintenance
Uklanjanje manjih nedostataka u radu	Возможные неисправности	13	Пошук несправностей	Než zavoláte odborný servis	Faults Search

POGLAVLJE 1**OPĆENITA
UPOZORENJA I
SAVJETI PRI ISPORUCI/
UREDJAJA**

Prilikom isporuke uređaja provjerite da li su u perilicu isporučeni slijedći dokumenti i pribor:

A) UPUTE ZA UPORABU

B) ADRESE OVLAŠTENIH SERVISA

C) JAĒSTVENI LIST

D) ČEPOVI

E) SAVIJENI NOSAČ ODVODNE CIJEVI

**MOLIMO DA SVE
NABROJENO BRŽNO
SPREMITE!**

Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, обратите се продаваčу.

ПАРАГРАФ 1**ОБЩИЕ
СВЕДЕНИЯ**

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;

B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;

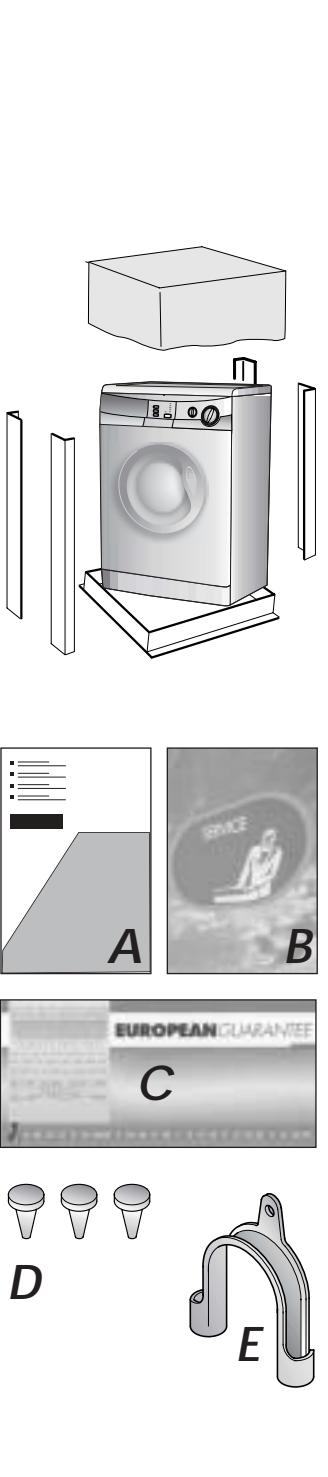
C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;

D) ЗАГЛУШКИ;

E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания Канди.

**РОЗДІЛ 1****ЗАГАЛЬНІ
ВІДОМОСТІ ЩОДО
ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

При купівлі переконайтесь, аби з машиною були:

A) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ;

B) АДРЕСИ СЛУЖБ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ;

C) СЕРТИФІКАТ (ТАЛОХ ГАРАНТІЇ);

D) ЗАГЛУШКИ;

E) ЖОРСТКИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ ЗАГИНА ЗЛИВНОЇ ТРУБИ;

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСЕ ЦЕ

Перевірте відсутність ушкоджень машини при транспортуванні. За наявності ушкоджень звертайтеся в центр технічного обслуговування "КАНДІ".

KAPITOLA 1**VŠEOBECNÉ
POKYNY PŘI
PŘEVZETÍ
VÝROBKU.**

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

A) NÁVOD K OBSLUZE

B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK

C) ZÁRUČNÍ LIST

D) KRYCÍ ZÁTKY

E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

Z PRAKTIČKÝCH DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

CHAPTER 1**GENERAL POINTS
ON DELIVERY**

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

POGLAVLJE 2**JAMSTVO**

Prilikom kupnje uređaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrđeni jamstveni list.

Temeljem potvrđenog jamstvenog lista i računa imate u roku od jedne godine od dana kupnje, pravo na besplatno servisiranje Vašeg uređaja od strane naših ovlaštenih servisa, pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu.

Uz jamstveni list prodavač Vam mora predati i popis naših ovlaštenih servisera koji su jedini ovlašteni popravljati Candy uređaje ujamstvenom roku.

ПАРАГРАФ 2**ГАРАНТИЯ**

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

РОЗДІЛ 2**ГАРАНТІЇ**

Пральна машина має гарантійний сертифікат, який дає Вам право безкоштовно (за винятком оплати за виклик спеціаліста) користуватися послугами технічного обслуговування протягом одного року від дnia купівлі.

KAPITOLA 2**ZÁRUKA**

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovávejte všechny doklady o koupě a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

CHAPTER 2**GUARANTEE**

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

POGLAVLJE 3**SIGURNOSNE MJERE**

**ZNAČAJNO! PRIJE
POČETKA ČIŠĆENJA ILI
ODRŽAVANJA PERILICE
OBAVEZNO SE
PRIDRŽAVAJTE
SLIJEDEĆIH
SIGURNOSNIH MJERA:**

- Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.
- Svi Candy uređaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

CE Uredaj je izradjen skladno direktivama br. 89/336/EEC, 73/23/EEC i daljnjim izmjenama.

- Ne dirajte uređaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bosi.

● Posvetite krajnju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabla u kupaonici ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

**UPOZORENJE:
TIJEKOM PRANJA
VODAU PERILICI MOŽE
SE ZAGRIJATI I DO 90°C.**

- Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.

ПАРАГРАФ 3**МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:**

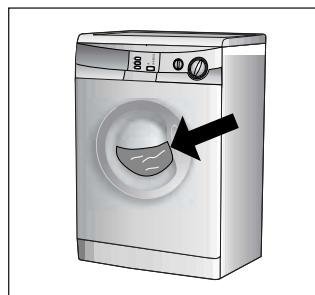
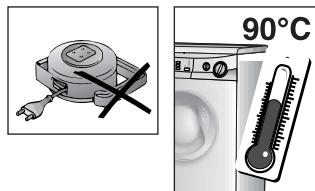
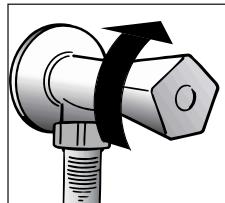
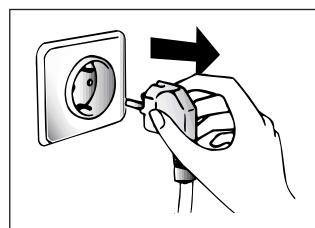
- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- Канди оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

CE Аппаратура фирмы Канди соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на электрооборудование;

- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

**ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.**

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

**РОЗДІЛ 3****ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

**УВАГА! ПРИ
БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЯХ
ЧИЩЕННЯ ТА
ТЕХНІЧНОГО
ОБСЛУГОВУВАННЯ
ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ:**

- відключіть вилку від мережі;
- закріпіть кран подачі води;
- «Канді» оснащує всі свої машини кабелем із заземленням. Переконайтесь, що електромережа має заземлений провід. В разі його відсутності необхідно звернутися до кваліфікованого спеціаліста.

CE Апаратура фірми «Канді» відповідає нормам ЄС 89/336/EEC та 73/23/EEC на електрообладнання.

- не торкайтесь машини мокрими руками, ногами;
- не користуйтесь машинкою розсушитими.
- не застосовуйте продовжувачі в вологих та сиріх приміщеннях (ванна, душова кімната).

**УВАГА! ПРИ ПРАННІ
ВОДА МОЖЕ
НАГРІВАТИСЯ ДО 90°C.**

- перш ніж відкрити кришку, переконайтесь у відсутності води в баці.

KAPITOLA 3**POKYNY PRO
BEZPEČNÉ
POUŽÍVÁNÍ
PRAČKY**

**POZOR! NÍŽE UVEDENÉ
POKYNY PLATÍ PRO
JAKÝKOLIV DRUH
CÍSTENÍ A ÚDRŽBY**

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el.spotřebiče zn.Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el.sít' umožňovala ochranu uemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Toto zařízení odpovídá Směrnicím EHS 89/336/EEC, 73/23/EEC a následným změnám.

- Nedotýkejte se pračky mokrýma či vlhkýma rukama nebo nohami
- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdvojek a prodlužovacích šnůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou. Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

**UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRANÍ
MUŽE VODA
DOSÁHNOUT TEPLOTY
AŽ 90°C**

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

CHAPTER 3**SAFETY MEASURES**

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

- Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utičaca ili produžnih kablova.

- Ne dopustite djeci ili drugim neodgovornim osobama da koriste uređaj bez nadzora.

- Ne izvlačite utičac iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uređaj.

- Električni uređaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

- Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne dizećte držeći je za upravljačke tipke i gume, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

- Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.

Značajno!

Ako je perilica postavljena na pod prekriven tepisonom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetravanje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

- Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.

- U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz električne mreže i izvucite utičac iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisera radi popravka. Ako je potrebno zamjeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova.

Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na siguran i pravilan rad perilice.

- Ako se glavni električni kabel ošteći, mora se zamjeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.

- не пользуйтесь тройниками и переходниками;

- не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

- не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

- не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

- при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!

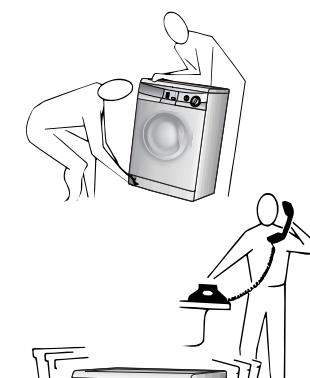
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

- поднимайте машину вдвое, как показано на рисунке;

- в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания **Канди** и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.:

- Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.



- не користуйтесь тройниками та переходниками;

- не дозволяйте дітям та некомпетентним особам користуватися машиною за Вашу відсутність;

- не тягніть за кabel машини та за саму машину при відключені вилки від розетки;

- не залишайте машину в умовах атмосферних дій (під дощем, під сонцем тощо);

- у випадку пересування машини не піднімайте її за ручки керування чи за контейнер для мийних засобів.

- при перевезенні машини не кладіть її люком на візок.

УВАГА!

У випадку встановлення машини на підлозі з килимовим чи ворсистим покриттям, необхідно звернути увагу на те, щоб вентиляційні отвори, які знаходяться внизу машини, не були закриті ворсом.

- піднімайте машину удвох, як показано на малюнку.

- в разі несправності чи поганої роботи машини відключіть її, закрійте кран подачі води та не користуйтесь машиною. З питань ремонту звертайтесь тільки в уповноважений Сервісний центр "Канді" та вимагайте використання тільки оригінальних запчастин. Недотримання цих норм може привести до порушення безпеки машини.

- Якщо кабель живлення ушкоджений, необхідно замінити його спеціальним кабелем, який можна знайти в службі технічного забезпечення.

- Do not use adaptors or multiple plugs.

- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergents drawer.

- During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

- In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

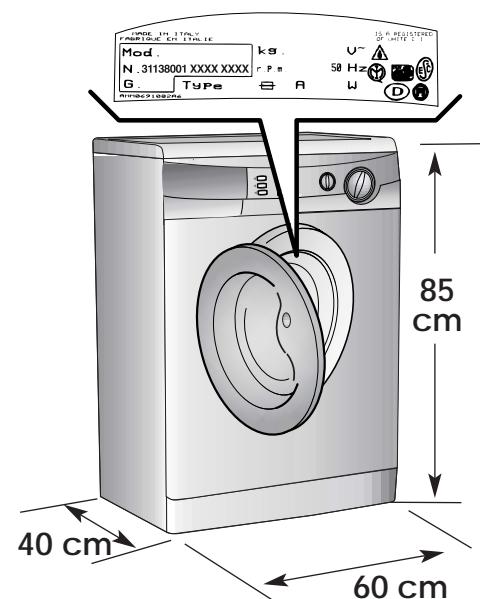
- Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(HR)

POGLAVLJE 4

(RU)

ПАРАГРАФ 4



(UKR)

РОЗДІЛ 4

(CZ)

KAPITOLA 4

(EN)

CHAPTER 4

TEHNIČKI PODACI	Технические характеристики		
MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	Загрузка (сухого белья)	kg	5
NORMALNA RAZINA VODE	Нормальный уровень воды	l	6÷15
PRIKLJUČNA SNAGA	Потребляемая мощность	W	2150
POTROŠNJA EL. ENERGIJE (program 90° C)	Потребление энергии (программа 90°C)	kWh	1,8
SNAGA OSIGURAČA	Эл. предохранитель	A	10
BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min	Скорость вращения центрифуги (об/мин)		800
DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	Давление в гидравлической системе	MPa	min. 0,05 max. 0,8
NAPON	Напряжение в сети	V	230

Технічні характеристики	TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICAL DATA
Завантаження сухої білизни	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	MAXIMUM WASH LOAD DRY
Нормальний рівень води	NORMÁLNÍ HLADINA VODY	NORMAL WATER LEVEL
Максимальна споживана потужність	MAX.PŘÍKON	POWER INPUT
Споживання електроенергії (програма 90°C)	SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.90°C	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ЕЛ запобіжник	JIŠTĚNÍ	POWER CURRENT FUSE AMP
Швидкість обертання центрифуги	OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)	SPIN r.p.m.
Тиск у гідравлічній системі	TLAK VODY	WATER PRESSURE
Напруга в мережі	NAPÁJECÍ NAPĚtí	SUPPLY VOLTAGE

POGLAVLJE 5**POSTAVLJANJE I
PRIKLJUČIVANJE
PERILICE**

Nakon što ste uklonili ambalažu perilice, postupite kako slijedi:

Radovi na stražnjoj strani perilice rublja.

1) Odvijte srednju šipku A i 2 bočna vijka C, uklonite metalnu pločicu D i pripadajući plastični razdjelnik.

2) Odvijte dvije šipke B i uklonite ih.
Plastični razdjelnici br. 2 i br. 4 će pasti u unutarnjost perilice.

3) Kod nagibanja perilice rublja, uklonite gore navedene plastične razdjelnike.

4) Rupice začepite upotrebom čepova koje će te pronaći priložene u vrećici sa uputama.

**УПОЗОРЕНJE:
DIJELOVI AMBALAŽE
NE SMJU DOĆI NA
DOHVAT DJECI, JER
ZA NJIH MOGU BITI
OPASNI.**

ПАРАГРАФ 5**СНЯТИЕ
УПАКОВКИ**

После того, как стиральную машину освободили от ее упаковки, необходимо проделать следующие операции:

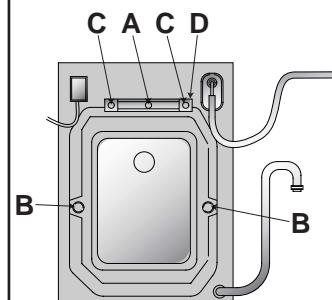
1. Выкрутить центральный стержень А, 2 боковых болта С.

2. Выкрутить 2 стержня В. После проведения этой операции внутрь машины упадут две пластмассовые распорки.

3. Наклоняя машину, удалить указанные выше распорки.

4. Замаскировать имеющиеся отверстия заглушками, которые поставляются вместе с инструкцией.

**ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ
ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ
ДЕТЬЯМ ДЛЯ ИГР.**

**РОЗДІЛ 5****ЗНЯТТЯ УПАКОВКИ**

Після того, як пральну машину звільнили від її упаковки, необхідно виконати такі операції:

1. Викрутити центральний стержень А, два бокових болти С і видалити планку D з відповідними пластиковими прокладками.

2. Викрутити два стержні В. Після виконання цієї операції усередину машини впадуть дві пластмасові розпірки.

3. Нахилиючи машину, видалити вказані вище розпірки.

4. Замаскувати наявні отвори заглушками, які постачаються разом з інструкцією.

**УВАГА! НЕ ЗАЛИШАЙТЕ
ЕЛЕМЕНТИ УПАКОВКИ
МАШИНИ В МІСЦІ,
ДОСТУПНОМУ ДЛЯ
ДІТЕЙ. ЦІ ЕЛЕМЕНТИ є
ПОТЕНЦІЙНИМ
ДЖЕРЕЛОМ
НЕБЕЗПЕКИ.**

KAPITOLA 5**INSTALACE**

Po vyjmání práčky z obalu:

1) Odšroubujte střední váleček A, 2 šrouby C po stranách a pak odstraňte váleček "D" ze zadní stěny práčky s tím i distanční vložku z plastu.

2) Uvolněte 2 válečky B a odstraňte je.
Distanční vložky z plastu č. 2 a 4 se uvolní dovnitř práčky.

3) Nahněte práčku dopředu, nechte spadnout a vyjměte uvedené distanční vložky.

4) Uzavřete otvory vzniklé odstraněním válečků zátkami, které jsou součástí vybavení spotřebiče spolu s návodem.

**POZOR:
ODSTRAŇTE ZBYTKY
OBALU Z DOŠAHU DĚtí,
MOHLY BY BYT ZDROJEM
NEBEZPEČÍ.**

CHAPTER 5**SETTING UP
INSTALLATION**

After taking the machine out of its packing, proceed as follows:

Work on the back side of the machine.

1) Unscrew the central rod A, the 2 side screws C and remove the bar D and the relevant plastic spacer.

2) Unscrew the two rods B and remove them. N° 2 or N° 4 plastic spacers will fall inside the machine.

3) By tilting the machine, remove the above mentioned plastic spacers.

4) Stop the holes using the plugs that you will find inside the bag containing the instruction booklet.

**WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.**

HR

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

Cjev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cjevi. Stare cjevi nije dobro ponovno koristiti.

**UPOZORENJE:
SLAVINU JOS NE
OTVARAJTE!**

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

Ovodnu cjev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visinu najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.

RU

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

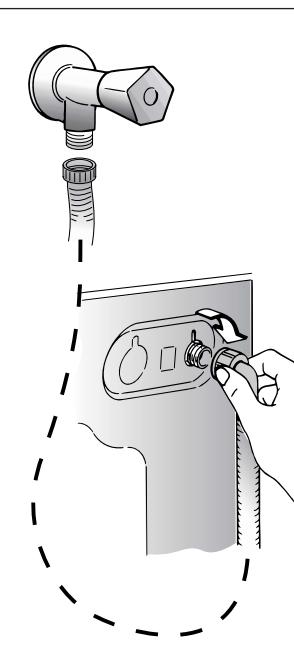
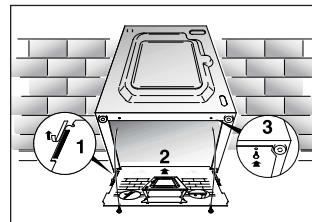
Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

**Внимание!
Не открывайте
водопроводный кран.**

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубы.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

**UKR**

Зафіксуйте поліхильову прокладку на основі машини, як це показано на малюнку.

Приєднайте трубку набору води до водопровідного крану.

Прилади повинні бути під'єднані до водної мережі за допомогою нового шлангу. Старий шланг повторно використовувати заборонено.

**УВАГА! НЕ
ВІДКРИВАЙТЕ КРАН В
ЦЕЙ МОМЕНТ.**

Присуньте пральну машину до стіни. Закріпіть зливний шланг на краю ванни, спідкуючи, аби трубки не перегиналися та не перекручувалися.

Краще приєднати зливний шланг безпосередньо до каналізаційної труби з мінімальною висотою над рівнем підлоги 50 см і діаметром більшим за діаметр зливної труби машини. Якщо необхідно, використовуйте жорсткий пристрій для загинання зливної труби.

CZ

Upevněte ke dnu práčky připojený protihlukový šít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znova používány.

**DŮLEŽITÉ:
V TETO FÁZI NEPOUŠTĚJTE
VODU.**

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnuty. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší používat pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, že je delší než 1 m.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

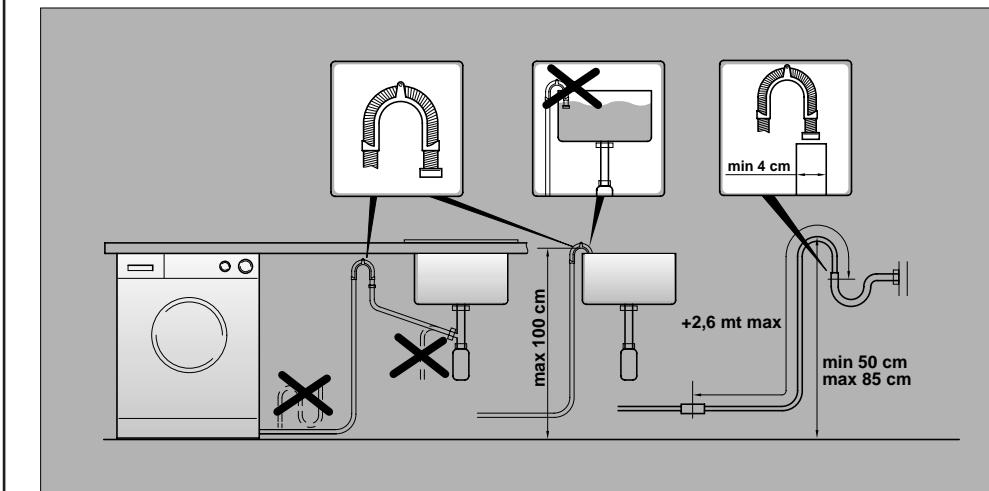
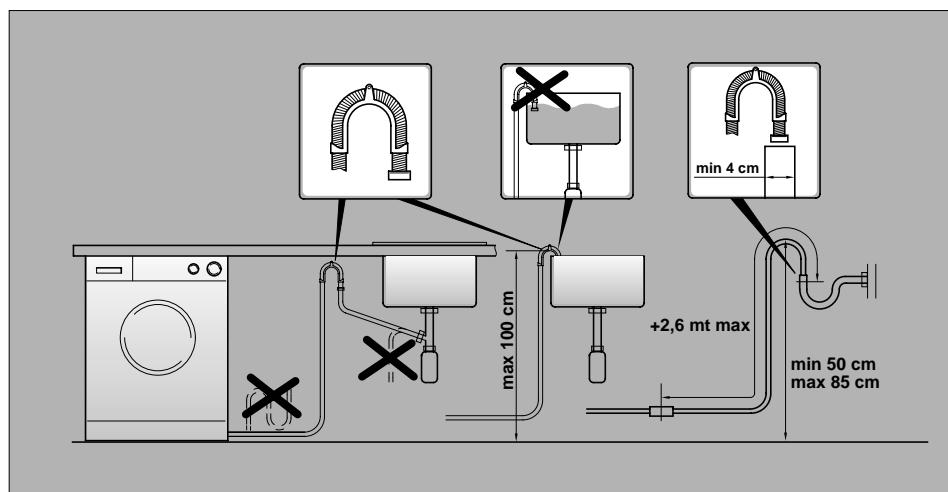
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



(HR)

Poravnajte perilicu uz pomoć prethodnih okretljivih nogica.

Nogicu okrećanjem povisujete ili snizujete tako dugo dok sasvim ne prijedate uz pod.

Provjerite da su svi gumbi na položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena.

Ustaknite utikač u zidnu utičnicu.

Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.

(RU)

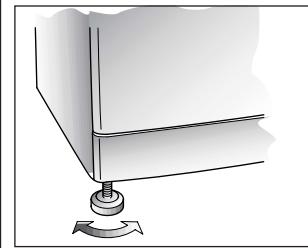
Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

Убедитесь, что переключатель программ находится в положении ВЫКЛ и загрузочный люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

**(UKR)**

Установіть машину по рівню за допомогою передніх ніжок.

обертаючи ніжку, підніміть чи опустіть машину до доброї її опори на підлогу;

Переконайтесь, що кнопка знаходиться на позиції OFF та двері завантаження зачинені

Увімкніть вилку до розетки.

Після встановлення, прилад повинен бути розташований так, щоб штепсельна вилка та розетка електропостачання були легко доступні.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvírka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

(CZ)

Pračka má 2 pohyblivé nožičky, kterými lze vyrovnat vodorodou polohu pračky.

Otačením snižujte nebo zdvíhejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed.

(EN)

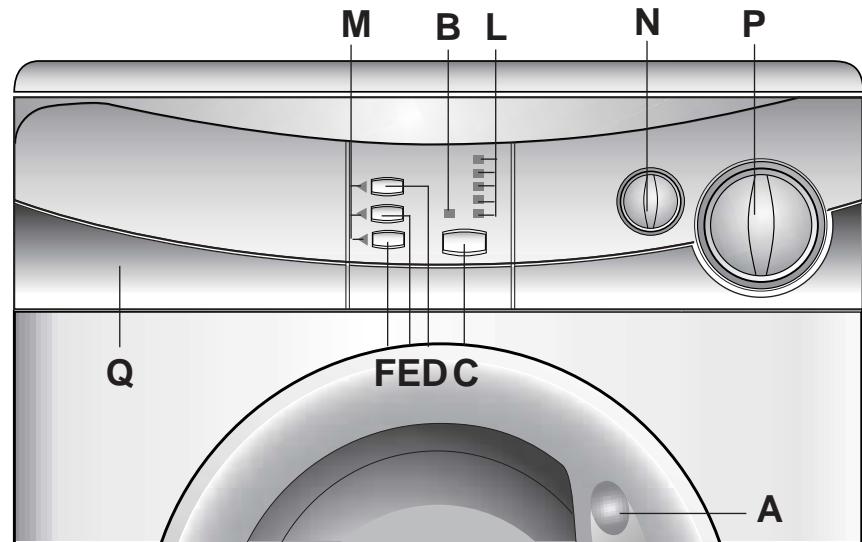
Use front feet to level the machine with the floor.

Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed.

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

OPIS UPRAVLJAČKEPLOČEОписание команд

Ručica vrata	РУКОЯТКА ЛЮКА	A
Svetlosni pokazatelji "zaključanih" vrata	ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА	B
Tipka start/pauza	КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА	C
Tipka za super brzo pranje	КНОПКА СУПЕР СКОРОСТЬ	D
Tipka za dodatno ispiranje	КЛАВИША "ЭКСТРА ПОЛОСКАНИЯ"	E
Tipka za zaštitu od gužvanja	КНОПКА БЕЗ СКЛАДОК	F
Svetlosni pokazatelji faze pranja	ИНДИКАТОРЫ ФАЗ ПРОГРАММ	L
Svetlosni pokazatelji tipki	СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ КЛАВИШ	M
Gumb za kontrolu brzine centrifuge	РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ	N
Gumb programatora s položajem OFF (isključeno)	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТОЙ ВЫКЛ.	P
Ladica sredstava za pranje	КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ	Q

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Ручка дверей	ОВЛАДАЦÍ PRVKY	CONTROLS
Індикатор блокування дверей	DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK	DOOR HANDLE
Клавіша "START"	KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍRKA	DOOR LOCKED INDICATOR LIGHT
Кнопка супер швидкості	TLAČÍTKO "START/PAUSA"	START/PAUSE BUTTON
Клавіша "суперполоскання"	TLAČÍTKO PRO VELMI RYCHLÉ PRANI	SUPER RAPID BUTTON
Кнопки запобіганню змінання тканини (Легке прасування)	TLAČÍTKO SUPER MÁCHÁNÍ	EXTRA RINSE BUTTON
Індикатори роботи програм	TLAČÍTKO PRO ZABRÁNĚNÍ POMÄCKÁNÍ	CREASE GUARD BUTTON
Кнопки світлової індикації	KONTROLKY ZNAZORNUJÍCÍ FÁZI PROGRAMU	INDICATOR LIGHTS WASH STAGE
Ручка регулювання швидкості віджиму	KONTROLKY TLAČÍTEK	BUTTONS INDICATOR LIGHT
ПРОГРАМАЧ В ПОЗИЦІЇ OFF	VOLIČ OTÁČEK ODSTŘEDOVÁNÍ	SPIN SPEED CONTROL
Контеинер для миючих засобів	VOLIČ PROGRAMŮ S OFF	PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION
	ZÁSOBNÍK PRACÍCH PROSTŘEDKŮ	DETERGENT DRAWER

OPIS KONTROLAНАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК**RUČICA VRATA**

Da otvorite vrata pritisnite zasun na unutrašnjoj strani ručice vrata.

ZNAČAJNO:
PERILICA IMA UGRADJENU POSEBNU SIGURNOSNU NAPRAVU KOJA SPRIJEĆAVA OTVARANJE VRATA ODMAH PO ZAVRŠETKU PRANJA/CENTRIFUGIRANJA. NAKON ŠTO CENTRIFUGIRANJE ZAVRŠI PRIČEKAJTE JOŠ OKO 2 MINUTE PRIJE NEGO OTVORITE VRATA.

SVJETLOSNI POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svijetliti.

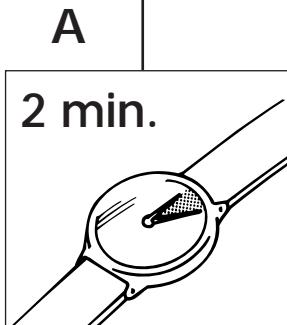
Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati.

Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, također pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" prestane svijetliti.

Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.

ПРИЗНАЧЕННЯ КНОПОК**RUČICA VRATA****РУКОЯТКА ЛЮКА**

Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке.



Внимание!
Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.

Ручка дверей

Натисніть пальчикову кнопку всередині ручки для дверей для того, щоб відчинити двері.

Увага!
Спеціальний пристрій безпеки не дозволяє негайно відкрити люк по закінченні прання. По закінченні фази віджиму центрифугою слід зачекати 2 хвилини, перш ніж відкрити люк.

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ**DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK**

K otevření dvířek stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.

POZOR:
SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRAŇUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRÁCKY IHNEDE PO SKONČENÍ PRANÍ. JAKMILE SKONČÍ ZDÍMÁNÍ, VYČKEJTE 2 MINUTY A POTOM TEPRVÉ DVÍŘKA OTEVŘETE.

DESCRIPTION OF CONTROL**DOOR HANDLE**

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

B**ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА**

Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно.

Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать.

Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Подождите около 2 минут после завершения программы, пока индикатор блокировки люка не погаснет. По завершении стирки установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

ІНДИКАТОР БЛОКУВАННЯ ДВЕРЕЙ

Світло індикатору „Двері заблоковано” горить, коли двері повністю закриті та машина включена.

Коли СТАРТ включено на машині з закритими дверцятами, індикатор блисне та потім загориться.

Якщо двері не зачинені, то індикатор буде продовжувати блимати.

Спеціальний безпечний пристрій запобігає відчиненню дверей одразу по закінченню циклу прання. Зачекайте дві хвилини після закінчення циклу прання та після вимкнення індикатору „Двері заблоковано” перед відчиненням дверей. По закінченню циклу поверніть ручку вибору програм на показник OFF (вимкнено).

Kontrolka ZAMČENÁ DVÍŘKA

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a práčka je zapnuta. Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.

V případě, že dvířka nebyla zavřená správně, kontrolka bude nadále blikat.

Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po konci pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte práčku nastavením volče programů do vypnuté polohy OFF.

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START/PAUSE is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

TIPKA START

Kada odaberećte program pranja, pričekajte da svjetlosni pokazatelj STOP zatrepa prije nego pritisnete tipku START.

Pritisnite da pokrenete odabrani ciklus pranja (ovisno o odabranom ciklusu jedan od svjetlosnih pokazatelja će zasvetiti).

ZNAČAJNO:
NAKON ŠTO PRITISNETE
TIPKU START,
PERILICI JE POTREBNO
NEKOLIKO
TRENUTAKA DA ZAPOČNE
S RADOM.

**MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI
NAKON POKRETANJA
PROGRAMA PRANJA (PAUZA)**
Program pranja može biti privremeno zaustavljen (pauza), u bilo kojem trenutku tijekom ciklusa pranja tako da na oko dvije sekunde držite pritisnutom tipku "START/PAUZA".

Kada je perilica privremeno zaustavljena treptat će svjetlosni pokazatelji "faze pranja" i opcijске tipke. Da ponovno pokrenete program pranja još jednom pritisnite tipku START/PAUZA.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni ure-aj omogućio otvaranje vrata. Nako što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA

Da ponistište program pranja okrenite gumb programatora na položaj OFF.

КОНОКА СТАРТ/ПАУЗА

Если программа выбрана, то прежде чем нажать клавишу START, дождитесь, пока не начнет мерцать индикатор "STOP".

Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы. В зависимости от выбранной программы загорится соответствующий индикатор.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ
НАЖАТИЯ КНОПКИ СТАРТ
ДО НАЧАЛА РАБОТЫ
МОЖЕТ ПРОЙТИ
НЕСКОЛЬКО СЕКУНД.**

Изменение установок после запуска программы (ПАУЗА)

Можно приостановить выполняемую программу в любой момент выполнения цикла стирки. Для этого нужно нажать и удерживать примерно в течение двух секунд кнопку "Start/Pause". Когда машина переходит в режим паузы, начинают мигать индикаторы фазы стирки и выбора опций.

Чтобы продолжить выполнение программы, нужно снова нажать кнопку START.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

ОТМЕНА ПРОГРАММЫ

Для отмены программы установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

КОНОКА СТАРТУ

Перед вибором программи, зачекайте поки індикатор „СТОП“ блимне перед натисканням кнопки СТАРТ.

Натисніть для того, щоб почати обраний цикл прання (згідно обраного циклу один індикатор включиться).

**НОТАТКИ: КОЛИ КНОПКА
СТАРТ ВКЛЮЧЕНА,
ПРИЛАДУ МОЖЕ БУДЕ
НЕОБХІДНО ДЕКІЛЬКА
СЕКУНД ПЕРЕД
ПОЧАТКОМ РОБОТИ.**

**ЗМІНА УСТАНОВОК ПІСЛЯ
ЗАПУСКУ ПРОГРАМИ (ПАУЗА)**

Программа может быть приостановлена в будь-який момент цикла натисканием кнопки "START/PAUSA" на протяжь звох секунд. Коли машина у програмі пауза, індикатор „етап прання“ та обрані кнопки блимають. Для того, щоб розпочати роботу знову натисніть кнопку СТАРТ ще раз.

Якщо Ви бажаєте добавити або забрати речі під час прання, зачекайте дві хвилини поки пристрій безпеки від блокує двері.

Коли Ви витягли необхідне, зачиніть двері, натисніть СТАРТ та прилад продовжить роботу з моменту, коли була приостановлена.

**АНУЛЮВАННЯ ОБРАНОЇ
ПРОГРАМИ.**

Для анулювання програми, ручка програм тор повинна бути повернена у позицію OFF (ВІМКНЕНО).

TLAČÍTKO START

Po zvolení programu vyčkejte než kontrolka "STOP" začne blikat, poté stiskněte tlačítko START.

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů (na základě druhu zvoleného programu se rozsvítí jedna z kontrolek).

**POZN.: PO SPUŠTĚNÍ
PRACKY TLAČÍTKEM
START JE NUTNÉ VYČKAT
NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE
PRAČKA UVEDENA DO
CHODU.**

**ZMĚNA NASTAVENÍ PO
SPUŠTĚNÍ PROGRAMU (PAUSA)**

Po spuštění programu lze změnit nastavení a volby pouze pomocí tlačítek funkcí. Stiskněte tlačítko "START/PAUSA" a držte ho stisknuté asi 2 sekundy. Blikání kontrolky tlačítek funkcí a kontrolky postupu programu ukazuje, že spotřebič je pozastavený (pauza). Změňte, co požadujete, a znova stiskněte tlačítko "START/PAUSA", kterým obnovíte postup programu.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dveřka pračky. Po vložení či vyjmouti prádla, opětovném uzavření dveřek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

**ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO
PROGRAMU**

Je možné kdykoli zrušit nastavený program přestavením voliče programů do polohy vypnutí OFF.

START BUTTON

When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on).

**NOTE: WHEN THE START
BUTTON HAS BEEN
PRESSED, THE APPLIANCE
CAN TAKE FEW SECONDS
BEFORE STARTS
WORKING.**

**CHANGING THE SETTINGS
AFTER THE PROGRAMMES
HAS STARTED (PAUSE)**

The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the START button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the "WASH STAGE" indicator and option buttons will flash. To restart the programme, press the START button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

**CANCELING THE
PROGRAMME**

To cancel the programme the programme selector should be rotated to the OFF position.

(HR) Opcijske tipke potrebno je odabrati prije pritiska na tipku START.	(RU) Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.		(UKR) Опціонні кнопки, що повинні бути обрані перед натисканням кнопки СТАРТ.	(CZ) Tlačítka funkcií musí být navolena před stisknutím tlačítka start.	(EN) The option buttons should be selected before pressing the START button	
TIPKA ZA SUPER BRZO PRANJE <p>Pritiskom na ovu tipku vrijeme programa pranja smanjiti će se na najviše 50 minuta, zavisno o izabranom programu i temperaturi pranja. Tipka za super brzo pranje može se koristiti za pranje od 1 do 5 kg rublja. (Ova tipka može se koristiti samo na programima za pranje pamuka i sintetike).</p>	КНОПКА СУПЕР СКОРОСТЬ <p>Нажатием этой кнопки время программы стирки сокращается на 10-50 минут в зависимости от выбранной программы и температуры. Функция Супер Скорости может быть использована при загрузке машины от 1 до 5 кг.</p> <p>Эта кнопка может быть использована только в программах для хлопковых и синтетических тканей.</p>	D		Кнопка супер швидкості <p>При натисканні на цю кнопку час програми прання скорочується на 50 хвилин максимум, в залежності від програми та вибраної температури. Кнопка супер швидкості може бути використана при пранні від 1 до 5 кг білизни.</p> <p>Ця кнопка може бути використована тільки з програмами для бавовняних та синтетичних тканин</p>	TLAČÍTKO PRO VELMI RYCHLÉ PRANÍ <p>Stisknutím tohoto tlačítka se zkráti čas prání o max. 50 minut, a to v závislosti na zvoleném programu a teplotě prání. Tlačítko pro velmi rychlé prání může být použito pro náplň od 1 do 5 kg suchého prádla.</p> <p>(Toto tlačítko je aktivní pouze u pracích cyklů pro bavlněné a smíšené tkaniny).</p>	SUPER RAPID BUTTON <p>By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 5 kg. (This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).</p>
TIPKA ZA DODATNO ISPIRANJE <p>Zahvaljujući novom elektronskom sustavu, pritiskom na ovu tipku moguće je pokrenuti poseban ciklus ispiranja. Dodavanjem veće količine vode i novim načinom djelovanja koje je kombinirano s okretanjem bubnja i punjenjem i pražnjenjem vode, rublje će uvijek biti savršeno isprano. Ova funkcija posebno je proučena zbog osoba s osjetljivom i nježnom kožom kojima i najmanji ostaci deterdženta mogu izazvati alergije i nadražaje. Savjetujemo da ovu funkciju koristite za pranje dječje odjeće kao i kod pranja vrlo prijave odjeće kada se koriste veće količine deterdženta ili pri pranju rublja od frotira čija vlakna imaju tendenciju zadržavanja deterdženta. Ova tipka nije dostupna na programima za pranje vune.</p>	КЛАВИША "ЭКСТРА ПОЛОСКАНИЯ" <p>Благодаря новой электронной системе при нажатии данной клавиши возможно выполнить новый специальный цикл полоскания. Большее количество воды на стадии полоскания и новая комбинация циклов вращения барабана с заливом и сливом воды позволяет получить исключительные результаты полоскания.</p> <p>Данная функция разработана для людей с нежной и чувствительной кожей, для которых даже малейшие остатки моющих средств могут вызвать раздражение и аллергическую реакцию.</p> <p>Выбор данной клавиши также рекомендуется для стирки детского и сильно загрязненного белья, при которой расходуются большие количества моющего средства, или при стирке полотенец, волокна которых имеют высокую способность удерживать в себе моющие средства.</p> <p>Данная клавиша не работает программах стирки шерстяных тканей.</p>	E		Клавіша "суперполоскання" <p>Завдяки новій електронній системі, одним натиском кнопки можливо застосувати спеціальний цикл полоскання. Додатковий об'єм води та новий механізм, з'єднані у цикл обертання барабану з завантаженням та відливом води, що дозволяє зробити близько ідеально виполоскано.</p> <p>Ця функція була розроблена для людей з деликатною та чутливою шкірою, для яких залишки пральних засобів на виробах можуть викликати подразнення або алергію.</p> <p>Рекомендується також використовувати дану функцію для дитячих речей, або при пранні дуже забруднених речей, для яких необхідно використовувати багато пральних засобів, або при пранні тканин, чиї волокна вбирають та затримують порошок.</p> <p>Дана програма не застосовується для прання вовни.</p>	TLAČÍTKO SUPER MÁCHÁNÍ <p>Díky novému elektronickému pracímu systému, je možné stlačením tlačítka uskutečnit nový speciální cyklus máchání. Také díky mnohem většímu množství vody a působení nové kombinace rotačních cyklů bubnu se střídavým napuštěním a vypuštěním vody, je prádlo dokonale vymáchané.</p> <p>Tato funkce byla studována výslovně pro osoby s chouloustivou a citlivou pokožkou, pro které i malé množství pracího prášku by způsobilo vyrážku nebo alergie.</p> <p>Tato funkce se doporučuje také pro dětské oblečení nebo v případě prání velmi zašpiněného prádla, pro které je zapotřebí použít více pracího prášku, také při praní froté, kde vlákna mají tendenci prášek zadržovat.</p> <p>Toto tlačítko nelze použít u programů VLNA.</p>	EXTRA RINSE BUTTON <p>Thanks to the new electronic system, acting on the button is possible to effect a new special rinse cycle. The addition of a lot of more water and the new action combined of cycles of rotation of the drum with load and unloading of water, allow to get laundry perfectly rinsed.</p> <p>This function has been studied for the people with delicate and sensitive skin, for which also a least residue of detergent can cause irritations or allergies. It advises to also use this function for the children items and in case of washings of very dirty items, for which it is due to use a lot of detergent, or in the washing of towelling items whose fibers mostly have the tendency to hold the detergent.</p> <p>This button is not available in the Wool programmes.</p>

TIPIKA ZA ZAŠTITU OD GUŽVANJA

Funkcija za zaštitu od gužvanja smanjuje gužvanje koliko god je to moguće, ovaj jedinstveni sustav protiv gužvanja prilagođen je za posebne vrste tkanina.

MIJEŠANE TKANINE

Voda je postupno hladjena kroz dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja a zatim se nje žnim c centrifugiranjem t k a nin a m a osigurava najveći stupanj opuštanja.

OSJETLJIVE TKANINE

Dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja nakon kojih tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice. Kada želite isprazniti perilicu pritisnite **tipku za zaštitu od gužvanja**, slijedi samo istjecanje vode.

VUNENE TKANINE

Nakon završnog ispiranja tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice, **svjetlosnipokazatelj trepti**.

Kada želite isprazniti perilicu pritisnite **tipku za zaštitu od gužvanja**, slijedi istjecanje vode, centrifugiranje i vadjenje rublja.

Ako odjeću ne želite centrifugirati uklučite samo istjecanje vode:

-okrenite gumb programatora na položaj **OFF**,

-odaberite program za samo istjecanje vode ↓

-ponovno uklučite perilicu pritiskom na tipku **START/PAUSE**.

КНОПКА БЕЗ СКЛАДОК

Эта функция позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья.

Например, для **смешанного** типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без гладжения белья после стирки.

Для **деликатного** белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания.

При выборе программы стирки "шерсть" эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошо расправились.

После последнего полоскания индикатор кнопки начнет мигать, сообщая, что машина находится в режиме паузы.

По окончании циклов стирки "деликатное" и "шерсть" можно выполнять следующие операции:
- Отжать кнопку **БЕЗ СКЛАДОК** чтобы остановить программу после слива воды или отжима.

Если вы не хотите отжимать белье, а только слить воду, выполните следующие действия:

- установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.
- установите программу Только слив ↓
- вновь включите машину нажатием клавиши Пуск.



КНОПКИ ЗАПОБІГАННЮ ЗМІННЯ ТКАНИНИ (ЛЕГКЕ ПРАСУВАННЯ)

Активация даної функції дає можливість зменшити зміння близни, що досягається певним циклом прання, що обирається та в залежності від типу близни, що перетяється. Особливо для змішаних та синтетичних тканин прання поєднані фази поступового охолодження води, відсутністю обертів в баці під час відтоку води та деликатне обертання, що дає максимальне розпрямлення тканин.

Для деликатних тканин, за винятком вовни, фази розроблені уже з вищевказаними для змішаних тканин функціями за винятком поступового охолодження води, але з додатковою фазою залишання води в баку з зупинкою перед останнім від жимом.
Програма для вовни ця кнопка лише для того, що залишила тканину у воді по закінченню останнього від жиму до часу, коли необхідно виймати близну.
Під час цього кнопка індикатору буде блимати.

Коли Ви готові ви грузити близну, натисніть кнопку **Легке Просування**, це даст змогу зливу та віджиму.

Якщо Ви не бажаєте віджимати одяг та активізувати лише злив:

- поверніть програму топ на відмітку OFF
- Оберіть програму віджиму ↓
- Включіть прилад знову, натискаючи СТАРТ

TLAČÍTKO PRO ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ

Nastavením této funkce, aktivní pouze u pracích cyklů pro smíšené a jemné tkaniny, je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na prací cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla.

V případě **směsných** tkanin se při praní využívá funkci pro postupné ochlazování vody, vyloučení otáčení bubnu během vypouštěcí lázně a pro jemné odstřed'ování, čímž je zajistěna nevyšší regenerace praných tkanin.

U **jemných** tkanin, s výjimkou vlny, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněno funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máčení.
U programu pro praní **vlny** má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máčení, aby se tím zachovala dokonalá pružnost vláken.

Během této fáze, kdy voda stojí ve vaně práčky, kontrolka tlačítka bliká, což znamená, že je práčka v pauze.

Pro dokončení cyklu praní **jemných** tkanin a **vlny** můžete zvolit následující postup:

- zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ. Prací cyklus bude ukončen fází vypuštění vody a odstředěním prádla.
- V případě, kdy chcete provést pouze vypuštění:
 - nastavte nejdříve volič programů do polohy OFF
 - zvolte program pouhého vypouštění ↓
 - znova práčku spusťte opětovným stisknutím tlačítka START.

CREASE GUARD BUTTON

The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button – this will drain.

WOLLENS – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking**.

When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button, this will drain and spin ready for emptying.

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the "**OFF**" position;

- Select programme drain only ↓ ;

- Switch on the appliance again by pressing the "**Start/Pause**" button.

SVJETLOSNI POKAZATELJI FAZE
PRANJA

-  = Predpranje
-  = Glavno pranje
-  = Ispiranje
-  = Centrifugiranje

ИНДИКАТОРЫ ФАЗ
ПРОГРАММ

-  = предварительной
стиркой
-  = стирка
-  = Полоскание
-  = отжима

ІНДИКАТОРИ РОБОТИ
ПРОГРАМ

-  = попереднім пранням
-  = нормального
прання
-  = Полоскання
-  = віджим

KONTROLKY
ZNÁZORNUJÍCÍ FÁZI
PROGRAMU

-  = Předpírkou
-  = Hlavní praní
-  = Máchání
-  = Odstředění

INDICATOR LIGHTS
WASH STAGE

-  = prewash
-  = main wash
-  = rinse
-  = spin

SVJETLOSNI POKAZATELJI TIPKI

Svjetlosni pokazatelji oko opcijskih tipki svjetle kada je odabrana pripadajuća opcija.

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ
КЛАВИШ

Световые индикаторы клавиш загораются при установке каждой текущей функции.

GUMB ZA KONTROLU BRZINE
CENTRIFUGE

OKREĆE SE U OBA SMJERA
Цикл centrifugiranja vrlo je važan za uklanjanje što više vode iz rublja bez da se rublje ošteti. Brzina centrifuge može se prilagoditi prema vašim potrebama. Podešavanjem gumba za kontrolu moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge a ako želite centrifuga se može i u potpunosti isključiti pomicanjem gumba na položaj .

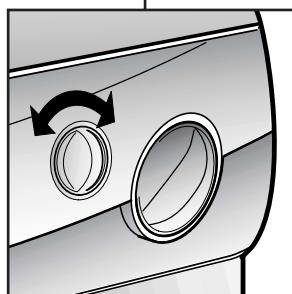
NAPOMENA:
OVAJ MODEL PERILICE
RUBLJA OPREMLJEN JE
POSEBnim ELEkTRONSKIM
UREDJAjEM KOJi
ONEMOGUĆAVA DA
CENTRIFUGIRANJE
POREMETI RAVNOTEŽU
PUNjenja.
NA TAJ NAČIN SMANjuJU
SE BUKA I VIBRACIJE U
PERILICI ŠTO DOPRINOSI
DUŽEM RADNOM VIJEKU
VAŠE PERILICE.

РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ

Можно вращать как по часовой, так и против часовой стрелки.

Цикл отжима является очень важным для подготовки к хорошей сушке выстиранного белья, поэтому машина имеет максимальную гибкость в удовлетворении этих потребностей. Вращая ручку, можно снизить скорость отжима центрифуги с максимума до ее полного отключения (положение ручки "").

Примечание. Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить вибрацию машины, снизить шум и сохранить прочность белья.



КНОПКИ СВІТЛОВОЇ ІНДИКАЦІЇ

Світловий індикатор обраної функціональної кнопки буде світитися, коли певна опція обрана.

Ручка регулювання швидкості віджиму

Обертається в обох напрямках.

Цикл віджиму гарантує видалення найбільшої кількості води з близини без пошкодження тканини. Ви можете встановити ту швидкість обертання, яка Вам необхідна. Шляхом регулювання можна зменшити максимальну швидкість або, за бажанням, відмінити цикл віджиму (положення "").

Машина оснащена спеціальним електронним пристроям, яке охороняє центрифугу від розбалансування. Це знижує шум і вібрацію машини і таким чином продовжує термін її експлуатації.

KONTROLKY TLAČÍTEK

Kontrolka okolo tlačítka volitelné funkce se rozsvítí, je-li nastavena tato zvláštní volba.

VOLÍČ OTÁČEK
ODSTŘED'OVÁNÍ

OTÁČÍ SE V OBOU
SMĚRECH.

Cyklus odstřed'ování je velmi důležitý pro odstranění maximálního množství vody z prádla, anž by došlo k poškození tkaniň. Můžete nastavit otáčky odstřed'ování podle svého požadavku. Sníží se tím rychlosť otáčení bubnu při konečném odstředění prádla u programů pro odolné tkaniň. Pokud chcete odstřed'ování zcela vyloučit, nastavte volič do polohy .

POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA
SPECIÁLNÍM ELEkTRONICKÝM
ZARIJENÍM, KTERÉ CHRÁNI
PŘED NADMĚRNÝMI
VIBRACEMI A HLUKEM
BĚHEM ODSTŘED'OVÁNÍ,
POKUD ŠPATNÝM
ROZLOŽENÍM PRÁDLA
DOJDE V BUBNU K
NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ.
PRODLUŽÍ SE TAK
ŽIVOTNOST PRAČKY.

BUTTONS INDICATOR LIGHT

The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected.

SPIN SPEED CONTROL

ROTATES IN BOTH
DIRECTIONS

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether - position .

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH
A SPECIAL ELECTRONIC
DEVICE, WHICH PREVENTS
THE SPIN CYCLE SHOULD
THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE
AND VIBRATION IN THE
MACHINE AND SO
PROLONGS THE LIFE OF
YOUR MACHINE.

**GUMB PROGRAMATORA SA
POLOŽAJEM OFF**

OVAJ GUMB SE OKREĆE U OBA SMJERA. PERILICA RUBLJA UKLJUČUJE SE ODABIROM PROGRAMA PRANJA PREKO GUMBA PROGRAMATORA. TAJ POLOŽAJ BITI ĆE OZNAČEN PRESTANKOM TREPTANJA SVJETLOSNOG POKAZATELA STOP. OVAJ SVJETLOSNI POKAZATELJ ĆE NEPREKIDNO TREPTATI SVE DOK SE PERILICA NE POKRENEILI NE VRATI U POLOŽAJ OFF.

Pritisnite tipku **START/PAUSE** da pokrenete odabrani ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

ZNAČAJNO:
GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAČEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOŠNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGOTAJ NAREDNI PROGRAM BUDĘ ODABRAN I POKRENUT.

**ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С
ОТМЕТОЙ ВЫКЛ.**

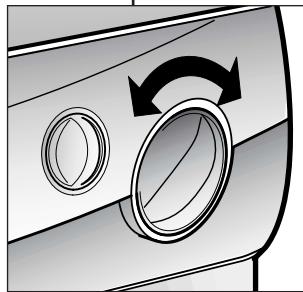
ВРАЩАЕТСЯ В ОБОИХ НАПРАВЛЕНИЯХ МАШИНА ВКЛЮЧАЕТСЯ (РЕЖИМ ВКЛ.) ПОСРЕДСТВОМ УСТАНОВКИ ЖЕЛАЕМОЙ ПРОГРАММЫ СТИРКИ ПРИ ПОМОЩИ РУКОЯТКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ. ДАННЫЙ СТАТУС ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ МИГАНИЕМ СВЕТОВОГО ИНДИКАТОРА СТОП. ИНДИКАТОР ПРОДОЛЖАЕТ МИГАТЬ, ПОКА МАШИНА НЕ НАЧНЕТ СТИРАТЬ, ЛИБО МАШИНУ ВЫКЛЮЧАТ ПОВОРОТОМ РУКОЯТКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ.

Нажмите кнопку "Start/Pause" для запуска выбранной программы.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

ПРИМЕЧАНИЕ:
РУКОЯТКУ ВЫБОРА ПРОГРАММ СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВОЗВРАЩАТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. ПО ОКОНЧАНИИ КАЖДОГО СЕАНСА СТИРКИ, А ТАКЖЕ ПРИ ЖЕЛАНИИ НАЧАТЬ СЛЕДУЮЩИЙ СЕАНС ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЖЕЛАЕМУЮ ПРОГРАММУ.



**ПРОГРАМАТОР З ПОЗИЦІЄЮ OFF
(ВИМКНЕНО)**

ОБЕРТАСТЬСЯ У ОБОХ НАПРЯМКАХ. МАШИНА ВМИКАЄТЬСЯ ЧЕРЕЗ ОБІРАННЯ ПРОГРАМІЗА ДОПОМОГОЮ ПРОГРАМАТОРА. ЦЕЙ СТАТУС БУДЕ ПОКАЗАНІЙ БЛІМАННЯМ СТОП ІНДІКАТОРА, СВІТЛО БУДЕ ПРОДОВЖУВАТИ БЛІМАТИ ДОКИ МАШИНА НЕ РОЗПОЧНЕ РОБОТУ АБО ПОВЕРНЕТЬСЯ ДО OFF ФУНКЦІЇ.

Натисніть кнопку „СТАРТ” для того, щоб розпочати обраний цикл.

Програми використовує всі опції обраної програми до кінця циклу.

Вимкніть пральну машину поверненням програматора на OFF.

**ПРОГРАМА ТОР ПОВИННО
БУТИ ПОВЕРНЕНО НА
ПОЗИЦІЇ OFF ПО
ЗАКІНЧЕННЮ ЦИКЛУ АБО
КОЛИ ПОЧИНАЄТЬСЯ
ДОДАТКОВИХ ЦИКЛ
ПРАНЯ ЯК ПРІОРИТЕТ
РАНІШ ОБРАНОЇ ТА
РОЗПОЧАТОЇ ПРОГРАМИ.**

VOLÍČ PROGRAMŮ S OFF

LZE JÍM OTÁČET V OBOU SMĚRECH. JAKMILE ZVOLÍTE NĚJAKÝ PROGRAM, PO NĚKOLIKA SEKUNDÁCH ZAČNE BLIKAT SVĚTELNÁ SIGNALIZACE "STOP". ZHASNUTÍ SVĚTLENÉ SIGNALIZACE "STOP" PROVEDĚTE OTOCENÍM VOLÍČE PROGRAMŮ DO POLOHY OFF.

Stiskněte tlačítko "Start/Pausa" a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní. Po ukončení cyklu vypněte práčku nastavením volíče programu do polohy "OFF".

**POZNÁMKA:
VOLÍČ PROGRAMŮ MUSÍ
BÝT PO UKONČENÍ
PRANI VŽDY PŘESTAVEN
DO POLOHY OFF, TEPRV
PAK MŮŽETE ZVOLIT
NOVÝ PROGRAM.**

**PROGRAMME SELECTOR WITH
OFF POSITION**

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION.

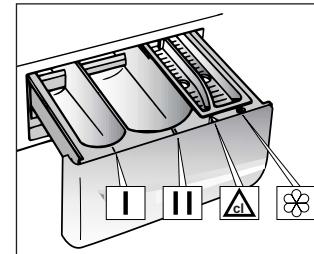
Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends. Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

TABELARNI PREGLED PROGRAMA

PROGRAM ZA:		GUMB PROGRAMATORA NA:	MAX. TEŽINA kg	TEMP. °C	PUNJENJE DETERDŽENTA			
					I	II	△	✿
Postoјane tkanine pamuk, lan	bijelo rublje	90	5	90°		●	●	●
pamuk, postojane miješane	bijelo rublje s predpranjem	60 P	5	60°	●	●	●	●
pamuk, miješane	postojane boje	60	**	5	60°		●	●
	postojane boje	40	5	40°		●	●	●
	nepostojane boje	30	5	30°		●		●
pamuk	nepostojane boje hladno pranje	✿	5	-		●		●
Miješane tkanine i sintetika miješane, postojane	postojane bojes predpranjem	60 P	2,5	60°	●	●		●
pamuk, miješane tkanine, sintetika	postojane boje	60	**	2,5	60°		●	●
sintetika (najlon, perlon) miješane pamučne	postojane boje	50	2,5	50°		●		●
	nepostojane boje	40	2,5	40°		●		●
miješane osjetljiva sintetika	nepostojane boje	30	2,5	30°		●		●
	nepostojane boje hladno pranje	✿	2,5	-		●		●
Vrlo osjetljive tkanine	osjetljivo rublje	40	**	1,5	40°		●	●
	vunene tkanine PERIVE U PERILICI	30	✿	1	30°		●	●
	vunene tkanine PERIVE U PERILICI	✿	✿	1	-		●	●
	"ručno pranje"	30	✿	1	30°		●	●
Posebni programi	ispiranje	✿	-	-				●
	snažno centrifugiranje	✿	-	-				
	samo istjecanje vode	✿	-	-				
	program MIX & WASH	40 M&W	5	40°		●		●
	brzi 32-minutni program	50 32'	2	50°		●		



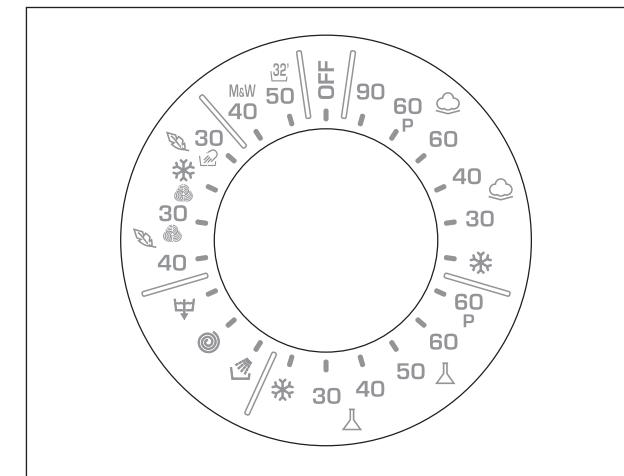
Molimo pročitajte ova napomene:

Kada perete izuzetno prljavo rublje preporučujemo da u perilicu ne stavljate više od 3 kg rublja.

U programa prikazanim u vodiču za pranje, automatsko bijeljenje moguće je uljevanjem tekućeg bijelila u odjeljak ladice za deterdžent △.

** Programi u skladu sa normama CENELEC EN 60456.

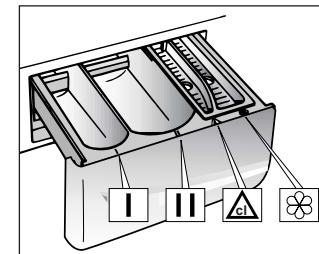
Ako je potrebno smanjite brzinu centrifugiranja, i to: kako je predloženo na najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. naljepnicama koje se nalaze na odjeći ili za vrlo osjetljivo rublje u potpunosti isključite Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugu, ova opcija može se podešiti tipkom za brzinu centrifuge.



ПАРАГРАФ 7

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для		РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИИ ВКЛ.:	Макс. загрузка, кг	Темпера- тура °C	Загрузка моющих средств			
					I	II	△	✿
прочные ткани Хлопок, лен	Белые ткани	90	5	90°		●	●	●
Хлопок, смесовые прочные ткани	Белые ткани с предварительной стиркой	60 P	5	60°	●	●	●	●
Хлопок, смесовые ткани	Цветные нелиниющие ткани	60 *	5	60°		●	●	●
	Цветные нелиниющие ткани	40	5	40°		●	●	●
Хлопок	Цветные линяющие ткани стирка в холодной воде	30	5	30°		●		●
		✳	5	-		●		●
смесевые и синтетические ткани смесевые прочные ткани	Цветные линяющие ткани с предварительной стиркой	60 P	2,5	60°	●	●		●
Хлопок, смесовые синтетика	Цветные нелиниющие ткани	60 *	2,5	60°		●		●
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	Цветные нелиниющие ткани	50	2,5	50°		●		●
	Цветные линяющие ткани	40	2,5	40°		●		●
Смесовые, синтетич. деликатные	Цветные линяющие ткани	30	2,5	30°		●		●
	Цветные линяющие ткани стирка в холодной воде	✳	2,5	-		●		●
очень деликатные ткани	Деликатные ткани	40 *	1,5	40°		●		●
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	30 ✳	1	30°		●		●
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	✳ ✳	1	-		●		●
	Программа "Ручная стирка"	30 ✳	1	30°		●		●
Специальные программы	Полоскание	✳	-	-				●
	Нормальный отжим	✳	-	-				
	Только слив	✳	-	-				
	"MIX & WASH SYSTEM" Программа	40 M&W	5	40°		●		●
	Сверхбыстрая программа 32 минуты	50 32'	2	50°		●		



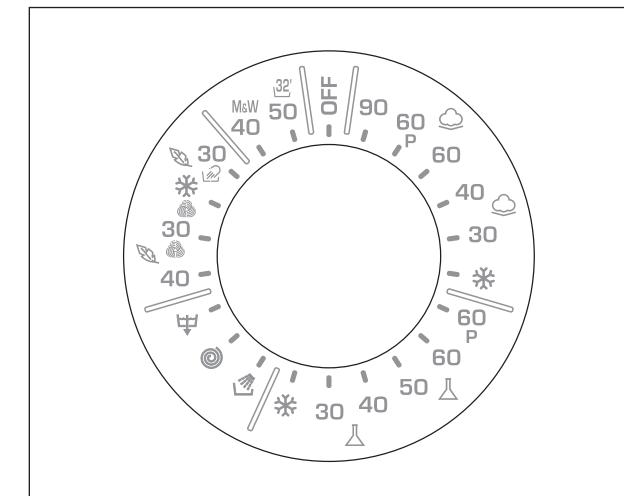
Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

На программах, отмеченных в таблице, можно **△** автоматически отбеливать белье, налив отбеливатель в отделение **△**.

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо оключать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

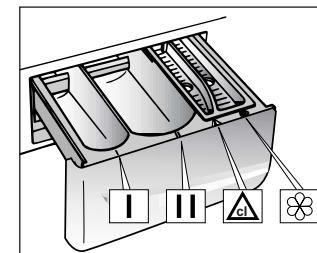
* Программы соответствуют EN Директиве 60456.



РОЗДІЛ 7

ТАБЛИЦЯ ПРОГРАМ

Тип тканини		Програма прання	Макс. завантаження, кг	Температура, °C	Завантаження мийних засобів			
					I	II	△	✿
Бавовна, льон	Білизна	90	5	90°		●	●	●
Бавовна, міцні сумішні	Білизна з попереднім пранням	60 P	5	60°	●	●	●	●
Бавовна, сумішні тканини	Білизна зі стійким кольором	60 *	5	60°		●	●	●
	Білизна зі стійким кольором	40	5	40°		●	●	●
	Білизна з нестійким кольором	30	5	30°		●		●
Бавовна	Білизна з нестійким кольором, прання у холодній воді	✿	5	-		●		●
Сумішні міцні тканини	Білизна зі стійким кольором з попереднім пранням	60 P	2,5	60°	●	●		●
Бавовна, сумішні, синтетика	Білизна зі стійким кольором	60 *	2,5	60°		●		●
Синтетика (нейлон, перлон), сумішні бавовняні	Білизна зі стійким кольором	50	2,5	50°		●		●
	Білизна з нестійким кольором	40	2,5	40°		●		●
Сумішні, синтетичні, деликатні	Білизна з нестійким кольором	30	2,5	30°		●		●
	Білизна з нестійким кольором, прання у холодній воді	✿	2,5	-		●		●
Деликатна синтетика	Деликатний режим	40 *	1,5	40°		●		●
	Вовна придатна для машинного прання	30	1	30°		●		●
	Вовна придатна для машинного прання	✿	1	-		●		●
	Ручне прання	30	1	30°		●		●
Особливості	Полоскання	✿	-	-				●
	Нормальний віджим	✿	-	-				
	Водостік тільки	✿	-	-				
	"MIX & WASH SYSTEM" програма	40 M&W	5	40°		●		●
	Надшвидке прання 32 хвилини	50 32'	2	50°		●		



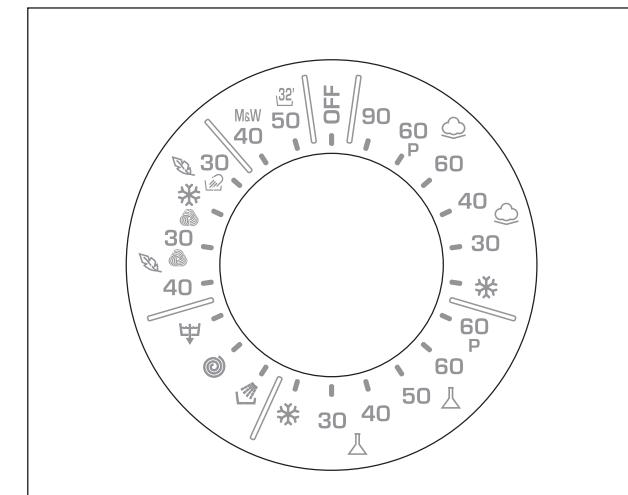
Примітка до уваги!

У випадку прання дуже забрудненої білизни рекомендується знизити завантаження до 3 кг сухої білизни.

Як зазначено у таблиці, в програмах можна автоматично відбілювати білизну, наливши відбілювач у відділення **△**.

*) Програми відповідають нормам EN 60456.

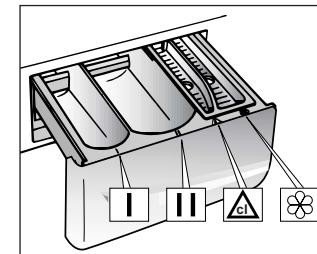
Швидкість обертання можна також знижувати, якщо того вимагають позначення на ярликах одягу, а для тонких тканин обертання можна взагалі відмінити.



KAPITOLA 7

Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO		VOLBA UKAZATELE VOLÍČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg	VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ			
					I	II	△	✿
<u>Odobné tkaniny</u> Bavlna, len	Bílé tkaniny	90	5	90°		●	●	●
Bavlna, směsné odolné	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	60 P	5	60°	●	●	●	●
Bavlna, směsné	Barevné odolné tkaniny	60 *	5	60°		●	●	●
	Barevné odolné tkaniny	40	5	40°		●	●	●
	Jemné barevné tkaniny	30	5	30°		●		●
	Jemné barevné tkaniny praní za studena	✿	5	-		●		●
<u>Směsné a syntetické tkaniny</u> Směsné odolné	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	60 P	2,5	60°	●	●	●	
Bavlna, směsné a syntetické tkaniny	Barevné odolné tkaniny	60 *	2,5	60°		●		●
Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna	Barevné odolné tkaniny	50	2,5	50°		●		●
Jemné barevné tkaniny	40	2,5	40°		●		●	
Směsné, jemné syntetické	Jemné barevné tkaniny	30	2,5	30°		●		●
	Jemné barevné tkaniny praní za studena	✿	2,5	-		●		●
<u>Velmi jemné tkaniny</u>	Jemné tkaniny	40 *	1,5	40°		●		●
	Vlna určená k praní v pračce	30	1	30°		●		●
	Vlna určená k praní v pračce	✿	1	-		●		●
	Ruční praní	30	1	30°		●		●
Speciální programy	Máchání		-	-				●
	Intenzivní odstředění		-	-				
	Pouhé vypuštění vody		-	-				
	"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	40 M&W	5	40°		●		●
	Rychloprogram 32'	50 32'	2	50°		●		



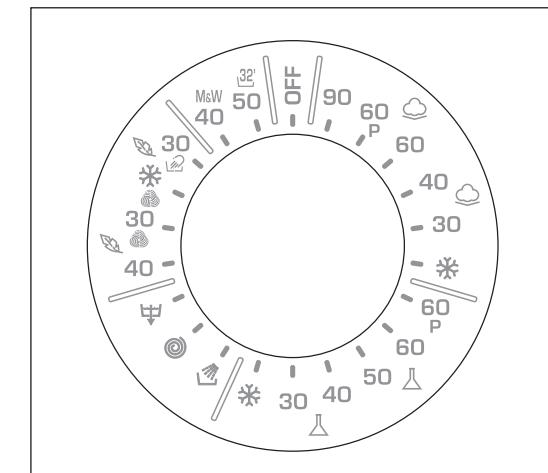
Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3 kg.

U programů uvedených v tabulce s tečkou u násypky pro bělení proběhne v pracím cyklu automaticky bělení prádla, pokud nadávkujete tekutý bělicí prostředek do komory označené **△**.

* Programy podle evropské normy EN 60456.

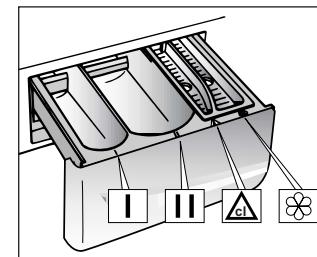
Rychlosť otáčení bubnu při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.



CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:		PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
					I	II	Δ	✿
Resistant fabrics								
Cotton, linen	Whites	90	5	90°		●	●	●
Cotton, mixed resistant	Whites with Prewash	60 P	5	60°	●	●	●	●
	Fast coloureds	60 *	5	60°		●	●	●
	Fast coloureds	40	5	40°		●	●	●
	Non fast coloureds	30	5	30°		●		●
Cotton	Non fast coloureds cold wash	✿	5	-		●		●
Mixed fabrics and synthetics								
Mixed, resistant	Fast coloureds with Prewash	60 P	2,5	60°	●	●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	Fast coloureds	60 *	2,5	60°		●		●
	Fast coloureds	50	2,5	50°		●		●
	Non fast coloureds	40	2,5	40°		●		●
	Non fast coloureds cold wash	30	2,5	30°		●		●
Mixed, delicate synthetics	Non fast coloureds	30	2,5	30°		●		●
	Non fast coloureds cold wash	✿	2,5	-		●		●
	Delicates	40 *	1,5	40°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	30 ✿	1	30°		●		●
Very delicate fabrics	"MACHINE WASHABLE" woollens	✿	1	-		●		●
	Hand wash	30 ✿	1	30°		●		●
	Rinses	✿	-	-				●
	Fast spin	✿	-	-				
Specials	Drain only	✿	-	-				
	Mix & Wash system programme	40 M&W	5	40°		●		●
	Rapid 32 minute	50 32'	2	50°		●		



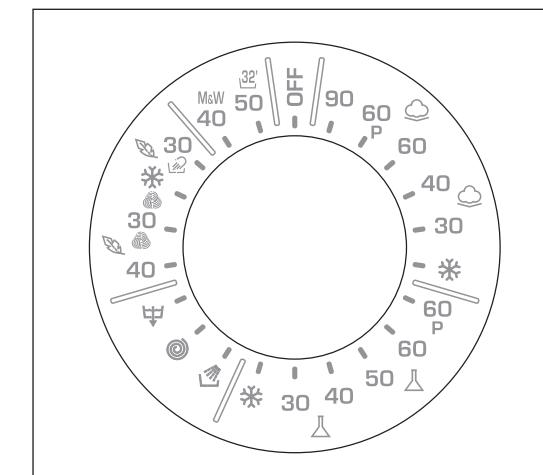
Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw Δ.

* Programmes according to CENELEC EN 60456.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.



POGLAVLJE 8**ODABIR PROGRAMA PRANJA**

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prljavštine ova perilica rublja ima 4 različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

1. ПОСТОЈАНЕ ТКАНИНЕ

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadnje centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

2. ТКАНИНЕ ОД МИJEШАНИХ И СИНТЕТИЧКИХ ВЛAKNA

Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju buba i razini vode. Blago centrifugiranje pomaze da se tkanine manje gužvaju.

3. ПОСЕБНО ОСЈЕТЉИВЕ ТКАНИНЕ

Novi program pranja u kojem se izmjenjuje vrlo nježno pranje i namakanje. Ova skupina programa posebno je pogodna za pranje vrlo osjetljivih tkanina kao što je čista vuna periva u perilici. Pranje i ispiranje provode se sa povećanom razinom vode što osigurava najbolje rezultate.

"РУЧНО ПРАНJE"

Ova perilica rublja ima poseban nježan program pranja "РУЧНО ПРАНJE". Ovaj program pranja omogućuje cijelovit ciklus pranja za odjeću koja na etiketi ima označku "Isključivo za ručno pranje". Ovaj program pranja radi na temperaturi od 30°C a završava s 3 ispiranjima i polaganim centrifugiranjem.

ПАРАГРАФ 8**ВЫБОР ПРОГРАММ**

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 4 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

1. ПРОЧНЫЕ ТКАНИ

этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. ОСОБО ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ

это новый цикл программ, который чередует стирку и замачивание. эти программы рекомендуются для очень деликатных тканей, типа чистой шерсти для машинной стирки. Стирка и полоскание выполняются при высоком уровне воды для обеспечения наилучших результатов.

ПРОГРАММА "РУЧНАЯ СТИРКА"

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой "Ручная стирка". Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком "Только для ручной стирки" ("Hand Wash only"). Эта программа стирает всего при 30°C, имеет 3 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.

**РОЗДІЛ 8****ВИБІР ПРОГРАМ**

Для прання різних типів тканин різного ступеня забруднення машина має 4 групи програм, які різняться за циклами прання, температурою, тривалістю циклу (див. "Таблиця програм").

1. Міцні тканини

Програми призначенні для максимального ступеня прання. Вони передбачають полоскання з проміжними циклами віджиму, забезпечуючи високу якість полоскання. Останній віджим забезпечує ефективне видалення залишків вологи.

2. Сумішні та синтетичні тканини

Основне прання та полоскання дають найкращі результати завдяки різним ритмам обертання барабана та рівням води. Делікатний віджим забезпечує найменший ступінь збігання тканин.

3. Особливо деликатні тканини

Цей новий режим прання, який чергує прання та замочування, особливо рекомендуються для прання деликатних тканін — таких, як чиста вовна. Прання та полоскання у великум обсязі води забезпечують найкращий результат.

РУЧНЕ ПРАННЯ 30°

Ця пральнна машина також має деликатний режим прання. Цей режим дозволяє здіснити прання одягу, який має позначку для "Тілько Ручного Прання". Програма працює при температурі 30 градусів, включає 3 режими полоскання та повільні обороти.

KAPITOLA 8**VOLBA PROGRAMŮ**

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zaspení má pračka 4 okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstupy mezi výmáčkami zajišťují dokonalé vymáčkání prádla. Zároveň odstupy mezi výmáčkami zajišťují vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výše hladiny napouštěné vody. Jemný odstup mezi výmáčkami zamezí nadmernému pomačkání prádla.

3. VELMI JEMNÉ TKANINY

Nový koncept praní, který střídá fáze praní a fáze odmáčení, obzvlášť vhodný pro praní velmi jemných tkanin, např. čisté střížní vlny se značkovou možností praní v pračce. Praní a máchání probíhá při vysoké hladině vody, a tím jsou zajištěny dokonalé výsledky.

RUČNÍ ПРАНІ

Práčka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30°C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

CHAPTER 8**SELECTION**

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

4. POSEBNI PROGRAMI**POSEBAN PROGRAM "RINSE" (ISPIRANJE)**

Ovaj program izvodi tri ispiranja, izmedju kojih se izvodi centrifugiranje. Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.

4. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ**СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОПОЛАСКИВАНИЯ "RINSE"**

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости. Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

**POSEBAN PROGRAM "FAST SPIN" (BRZO CENTRIFUGIRANJE)**

Ovaj program izvodi se na највећој brzini centrifugiranja.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ"

Программа "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ" выполняется на максимальной скорости.

**SAMO ISTJECANJE VODE**

Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.

ТОЛЬКО СЛИВ

Программа Только слив осуществляет слив воды.

**4. Особливости****СПЕЦІАЛЬНА ПРОГРАМА „ПОЛОСКАННЯ“**

Ця програма проводить три цикли поступового полоскання. Вона може бути використана для будь-яких типів тканин, а також після ручного прання.

СПЕЦІАЛЬНА ПРОГРАМА „ШВІДКОГО ВІДЖИМУ“

Програма „швидкий віджим“ дає максимальний віджим.

Водостік тільки
це програма стоку води.**4. SPECIÁLNÍ PROGRAMY****SPECIÁLNÍ PROGRAM "MÁCHÁNÍ"**

Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstředováním. Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

SPECIÁLNÍ PROGRAM "VELMI RYCHLÉ ODSTŘEDĚNÍ"

Tento program provádí odstředování při maximální rychlosti.

POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypuštění vody.

4. SPECIALS**SPECIAL "RINSE" PROGRAMME**

This programme carries out three rinses with a intermediate spin. It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin.

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

POSEBAN PROGRAM "MIX & WASH"

Ovo je ekskluzivan sustav koji je proizveo **Candy** a uključuje 2 velike prednosti za korisnika:

- omogućuje da se zajedno peru različite vrste tkanina (npr. pamuk + sintetika itd.) **NEPOSTOJANIH BOJA**,
- pranje s znatnom uštedom energije.

"MIX & WASH" program radi na temperaturi od 40°C od promijenjivih pokretnih faza (bubanj se okreće) do nepomičnih faza (rublje se samo namače) s ukupnim trajanjem programa manje od 3 sata. Potrošnja energije za cijeli ciklus pranja je samo 850 W.

VAŽNO:

- **prvo pranje** novog obojenog rublja mora se izvesti odvojeno,
- u bilo kojem slučaju nikada **NEMOJTE MIJEŠATI RUBLJE NEPOSTOJANIH BOJA**.

32 MINUTNI BRZI PROGRAM

32 minutni brzi program omogućava da potpuni ciklus pranja bude proveden za oko 30 minuta sa najviše do 2 kg rublja i na temperaturi od 50° C. Ako ste odabrali "32 minutni brzi program" molimo zapamtite da preporučujemo korištenje 20% količine deterdženta od one koja je prikazana na ambalaži deterdženta.

ПРОГРАММА "MIX & WASH SYSTEM"

Эта эксклюзивная система Candy имеет два больших преимущества:

- делает возможным совместную стирку разных типов тканей (например хлопок + синтетика и т.п.);
- процесс стирки происходит с существенной экономией электроэнергии.

Программа "Mix & Wash"

производит стирку при температуре 40°C и чередует динамическую фазу (вращение барабана) и статическую фазу (бельё в растворе в состоянии покоя) и длится почти 3 часа. Потребление электроэнергии на весь цикл составляет всего 850 Вт/час.

Важно:

- первая стирка новых цветных вещей должна производиться отдельно;
- ни в коем случае **НИКОГДА НЕ СМЕШИВАЙТЕ ЛИНИЯЩИЕ ТКАНИ**.

32'

ПРОГРАМА „MIX AND WASH SYSTEM”

Це ексклюзив системи Candy, що включає дві великі переваги для споживача:

- прання разом різних типів тканин (котон та синтетику) не яскраво забарвлених
- прати зі значною економією енергії

Программа „MIX AND WASH SYSTEM” работает при температуре 40°C градусов и заменяя динамичную (обертывание баку), а статичные фазы (ткань в состоянии покоя) в фазе отдыха с таймером до 3 часов.

Важливо:

- Первое пранье новых кольорових речей должно проводиться отдельно
- В будь-якому разі, ніколи не змішуйте сильно забарвлени тканини.

Upozornění:

- první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.
- v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu**.

НАДШВИДКА ПРОГРАМА ПРАННЯ 32 ХВИЛИНИ 50°

Прискорена программа прання 32 хвилини дозволяє здіснити повний цикл прання приблизно за 30 хвилин з завантаженням приблизно 2 килограммів білизни та при температурі 50 градусів по Цельсію.

Обираючи програму "прання 32 хвилини", пожалуйста, обратите внимание, что мы рекомендуем использовать только 20% количества моющих средств от того количества, что указано на упаковке.

PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"

Jde o program, který je výhradním patentem firmy **Candy** a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:

- lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika atd...) **NON-FAST COLOURED**;
- provádět praní se značnou úsporou energie.

Program pro praní "Mix & Wash" pere při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v kličkové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 3 hodiny. Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloured fabrics must be done separately;
- in every case, never mix **NON-FAST COLOURED** fabrics.

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME

This is an exclusive Candy system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **NON-FAST COLOURED**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "Mix & Wash" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 3 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

- the first washing of new coloured fabrics must be done separately;
- in every case, never mix **NON-FAST COLOURED** fabrics.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C.

Gdy wybieramy program "Szybki" wypisujemy tylko 20% normalnej ilości proszku.

POGLAVLJE 9LADICA ZA SREDSTVA ZA PRANJE

Ladica za sredstva za pranje ima 4 pregradka koja punite slijedećim sredstvima za pranje:

- prvi pregradak I je namijenjen za sredstvo za prepranje i
- drugi pregradak II je namijenjen za sredstvo za glavno pranje.

UPOZORENJE!
NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPLIJA TE SE U DODIRU S VODOM ZALIJEPE, PA IH VODA NE MOŽE ISPRATI IZ LADICE ZA SREDSTVA ZA PRANJE. AKO PERETE OVAKVIM SREDSTVIMA PREPORUČAMO DA IH STAVITE U POSEBNU PLASTIČNU POSUDICU KOJU POSTAVITE IZRAVNO U BUBAN MEDJU RUBLJE. TAKVE POSUDICE MOŽETE KUPITI U SPECIJALIZIRANIM TRGOVINAMA SA SREDSTVIMA ZA ČIŠĆENJE.

- Treći pregradak  namijenjen je za bjellu.

UPOZORENJE!
3. I 4. PREGRADAK MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA!

- Četvrti pregradak  namijenjen je za sredstva za oplemenjivanje rublja kao što su to: omešivači, mirisi, štirke, bjella itd.

ПАРАГРАФ 9КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Контеинер для моющих средств поделен на четыре отделения.

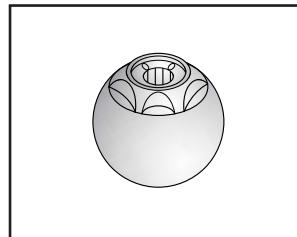
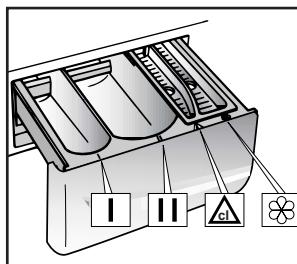
- I отделение служит для порошка предварительной стирки.
- II отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

ВНИМАНИЕ:
МЫ НАПОМИНАЕМ, ЧТО НЕКОТОРЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ТРУ ДНОСЫВАЕМЫМИ, В ЭТОМ СЛУЧАЕ МЫ СОВЕТУЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЕМКОСТЬ ДЛЯ СТИРАЛЬНОГО ПОРОШКА, КОТОРАЯ ПОМЕЩАЕТСЯ НЕПОСРЕДСТВЕННО В БАРАБАН.

- III отделение  служит для отбеливателя

Внимание!
В III и IV отделения заливают только жидкие средства.

- IV отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.

**РОЗДІЛ 9**КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МИЙНИХ ЗАСОБІВ

Контеинер для мийних засобів поділений на чотири відділення.

- I відділення служить для порошку попереднього прання.
- II відділення служить для порошка чи рідини для нормальногопрання.

Увага!
Пам'ятайте, що деякі порошки важко видаляються. В такому випадку рекомендуємо застосовувати спеціальний контеинер, який заповнюється порошком і розташовується безпосередньо в барабані (продажується з мийним засобом).

- III відділення  служить для вибліювача.

Увага!
В III та IV відділення заливають тільки рідкі мийні засоби.

- IV відділення  служить для спеціальних добавок: зм'якшувачів, ароматизаторів, крохмалю, синьки тощо.

KAPITOLA 9ZÁSOBNÍK PRACÍCH PROSTŘEDKŮ

Zásobník pracích prostředků je rozdělen do čtyř částí:

- první část pro prací prášek na předpráku
- druhá část pro prací prášek na hlavní praní

DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁŠKY SE SPATNĚ ODSTRAŇUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ).
V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽÍT SPECIÁLNÍCH NÁDOBEK A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

- třetí  část se používá pro bělicí prostředky.

DŮLEŽITÉ:
TŘETÍ A ČTVRTOU ČÁST MUŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY.

- čtvrtá část se používá pro speciální přidavné prostředky  zmékovače, škrob, aviváz, bělicí prostředky, vúně aj.

CHAPTER 9DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first I for the preswash detergent
- The second II for the main wash detergent

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE.
IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

POGLAVLJE 10PRIPREMANJE
RUBLJA I
SAVJETI ZA PRANJE**ZNAČAJNA UPOZORENJA:**
*Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.**U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".***UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrtajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove te istovremeno učinite još i slijedeće odnosno pregledajte:**

- da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac itd.,
- zakopčajte gume na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavrežite pojaseve i duge trake na odjeći,
- uklonite kopče sa zavjesa,
- pažljivo pregledajte etikete na rublju, ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.

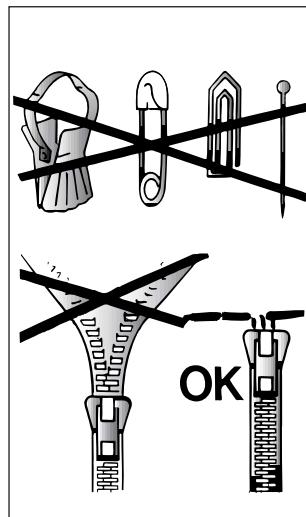
ПАРАГРАФ 10ТИП БЕЛЬЯ**ВНИМАНИЕ.**

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

**ВНИМАНИЕ:
При сортировке белья
для стирки:**

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

**РОЗДІЛ 10**ВИРОБИ,
ПРИЗНАЧЕНИ
ДЛЯ ПРАННЯ**Увага!**

Якщо необхідно прати килими, покривала чи інші важкі вироби, то краще не віджимати їх. Не спід віджимати вироби, які містять гуму, пір'я, стебані вироби чи делікатні тканини типу вовни, шовку. Вироби з вовни можна прати в машині за наявності символів та написів на етикетках "не утворюють фетрової поверхні", "можливе машинне прання".

DŮLEŽITÉ:

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno práti v pračce).

**Увага!
Під час сортування
виробів переконайтесь,
аби:**

- у виробах, призначених для прання, були відсутні металеві предмети (наприклад: скріпки, шпильки, монети тощо);
- були застебнуті підодіяльники, застебнуті блискавки, гаплики, відсутні ремені, та зав'язані довгі стрічки одягу;
- спороті з завісок ролики;
- виконувались рекомендації, вказані на етикетках;
- якщо під час сортування виявлені застарілі забруднення у вигляді плям, видаліть їх спеціальними плямовидалювачами відповідно до рекомендацій на етикетці.

KAPITOLA 10PRÁDLO**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**IMPORTANT:
When sorting articles
ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CHAPTER 10THE PRODUCT

POGLAVLJE 11**SAVJETI ZA
KORISNIKA**

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

NAJVEĆA KOLIČINA PUNJENJA

Da bi sprječili svaki mogući gubitak električne energije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenoj kompjutacijom, uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

**DA LI JE POTREBNO
PREDPRANJE?**

Samo za jako zaprljano rublje! UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu između 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

**DA LI JE POTREBNO PRANJE
VRELOM VODOM?**

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vreloom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

ПАРАГРАФ 11**Как наиболее экономно
использовать Вашу
машину.****ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ
ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ**

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду. При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

**НУЖНА ЛИ ВАМ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?**

Только для сильно загрязнённого белья!
СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

**НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С
ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ
ВОДЫ?**

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде.
При стирке с температурой воды в 60°C экономится до 50% электроэнергии.

РОЗДІЛ 11**До Вашої уваги:**

Кілька порад як використовувати Вашу машину з мінімальною шкодою для оточуючого середовища та економією для Вас.

Максимізуйте загрузку

Найкраще використання електроенергії, води, стирального порошку та Вашого часу за умови використання рекомендованого максимального обсягу загрузки Вашої машини.
Ви збережете до 50% електроенергії при пранні на повну загрузку порівняно з двома половинними загрузками.

**Чи потрібне Вам попереднє
прання?**

Використовуйте попереднє прання тільки для дуже забрудненої білизни!
ЗБЕРЕЖИТЬ пральну речовину, час, воду та від 5 до 15% електроенергії, НЕ використовуючи програму попереднього прання для дуже забрудненої білизни.

**Чи потрібно використовувати
для прання гарячу воду?**

Обробіть плями рідиною для позбавлення від плям або замочіть плями у воді перед пранням для того, щоб зменшити необхідність використовувати програми з інтенсивним підігрівом води.
Збережіть до 50% електроенергії, використовуючи програму прання 60 градусів.

KAPITOLA 11**UŽITEČNÉ RADY
PRO UŽIVATELE**

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

**MAXIMALIZUJTE VELKOST
NÁPLNĚ**

Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhněte tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperejte jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

**POTŘEBUJETE VŽDY
PŘEDEPRÁNÍ PRÁDLA ?**

Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudeste používat předeprání u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRÁNÍ NA 90°C NEZBYTNÉ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpráracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

CHAPTER 11**CUSTOMER
AWARENESS**

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

PRANJEPROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagodjava razinu vode prema vrsti i kolicini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije. Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od frotira upija puno vode i zato postaje preteško.

- Otvorite ladicu za sredstva za pranje.

- Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje označen s II.

- Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke *

- Zatvorite ladicu za sredstva za pranje.

СТИРКАВарьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению временематрики.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.

Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

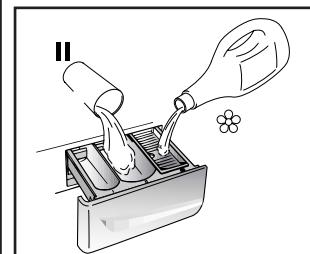
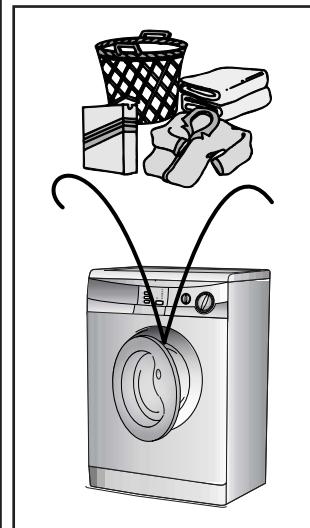
Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

- Выдвиньте контейнер для моющих средств.

- Загрузите 120 г моющего средства в отделение II основной стирки контейнера для моющих средств.

- Налейте 50 г желаемой добавки в отделение *

- Задвиньте контейнер.

ПРАННЯЗмінні можливості

Ваша пральна машина автоматично адаптує рівень води в залежності від типу тканини та кількості білизни. Таким чином, здійснюється "індивідуальне" прання. Це приводить до економії електроенергії та скороченню часу прання.

ПРИКЛАД

Особливо деликатні тканини рекомендується прати в сітковому мішку.

Припустимо, що необхідно прати дуже брудну білизну (якщо вона має плями, які важко видаляються, видаліть їх спеціальною пастою).

Рекомендується не завантажувати машину лише мохнатими виробами, які, убираючи багато води, стають занадто важкими.

- Висуньте контейнер для мийних засобів.

- Покладіть 120 грам в головний відділ, позначений „II”.

- Налийте 50 г бажаної добавки у відділення *

- Засуньте контейнер для мийних засобів.

PRANÍProměnlivá kapacita pračky

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oblečení (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávkou prádla pouze z tkanin, které absorbuji vodu, dávka v práčce by mohla být po namočení příliš těžká.

- Otevřete zásobník pracích prostředků.

- Do zásobníku označeného II nasypete 120 g prášku

- Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže *

- Zasuňte zásuvku s pracími prostředky.

WASHINGVARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorbs a lot of water and become too heavy.

- Open the detergent drawer.

- Put 120 g in the main wash compartment marked II.

- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment *

- Close the detergent drawer.

- Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.

- Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Uprućujemo na tebelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate. Pričekajte da svjetlosni pokazatelj STOP počne treptati. Kada pritisnete tipku START perilica će podešavati tijek rada u hodu. Pri izvođenju programa pranja gumb programatora nepomalo stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:

Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mesta gdje je stala.

- Na kraju programa pranja zasvjetlit će svjetlosni pokazatelj "kraj programa".

- Nakon završetka programa pranja pročekajte oko 2 minute da sigurnosni uredaj "otključa" vrata.

- Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).

- Otvorite vrata i izvadite rublje.

ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM

- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ

Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу. Поворотом ручки селектора программы активируется выбранная программа.

Дождитесь, пока не начнет мерцать индикатор "STOP", после этого нажмите клавишу START. При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машины, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

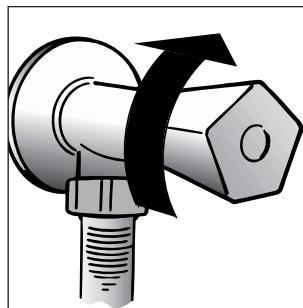
- По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

- Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.

- Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

- Откройте люк и достаньте белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.



- Переконайтесь в том, що водопровідний кран відкритий;

- Переконайтесь в тому, що зливний шланг закріплений вірно;

ОБИРАННЯ ПРОГРАМ

Користуйтесь таблицею програм для вибору найбільш відповідної програми.

Поверніть кнопку селектора для вибору необхідної програми. Зачекайте поки індикатор „СТОП“ загориться

Потім натисніть кнопку СТАРТ. Коли кнопка СТАРТ на тиснена, машина починає роботу у встановленому порядку.

Програматор тримає перемикач на обраній програмі до кінця циклу.

Застереження: Якщо під час роботи машини виникають збої у енергопостачанні, спеціальний пристрій зберігає у пам'яті обрану програму і, коли енергопостачання поновиться, машина продовжить з того місця, де вона була призупинена.

- По закінченню програми увімкнеться індикатор "кінець циклу".

КОЛИ ПРОГРАМА ЗАКІНЧИЛАСЬ

Зачекайте поки індикатор блокування двері виключиться (приблизно дві хвилини по закінченню програми). Включить машину, повертаючи програму тор на позицію "OFF". Відкрийте двері та виміті білизну.

Увага!
Для прання будь-якої білизни постійно звертайтесь до таблиці програм і дотримуйтесь рекомендованої послідовності операцій.

- Zkontrolujte, zda máte puštěno vodu a zda odtoková hadice je na místě.

- Ensure that the water inlet tap is turned on.
- And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate.

Wait for the "STOP" indicator light to flash. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

- At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.

- Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

- Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

- Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

- Ensure that the water inlet tap is turned on.
- And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate.

Wait for the "STOP" indicator light to flash. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

- At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.

- Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

- Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

- Open the door and remove the laundry.

POGLAVLJE 12**ČIŠĆENJE I
ODRŽAVANJE
PERILICE**

Kućište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom.
Kućište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjeđivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

- ladicu za sredstva za pranje

- filter

- odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseleđenja ili dužeg mirovanja.

**ČIŠĆENJE LADICE ZA
SREDSTVA ZA PRANJE**

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kućište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.

ПАРАГРАФ 12**ЧИСТКА
И УХОД ЗА
МАШИНОЙ**

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

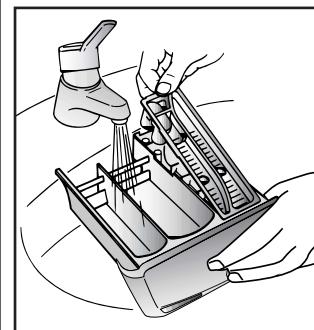
Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

**РОЗДІЛ 12****ЧИЩЕННЯ ТА
ДОГЛЯД**

Для чищення зовнішньої поверхні машини не користуйтесь абразивними засобами, спиртом чи розчинниками. Досить протерти машину вологою серветкою.

Машина потребує невеликого догляду:

- чищення ванночок (відділень) контейнера для мийних засобів;
- чищення фільтра;
- при пересуванні чи тривалій зупинці машини.

Чищення відділень контейнера для мийних засобів

Рекомендується час від часу чистити відділення для порошків, виблювача та зм'якшувача. Для цього:

без особливих зусиль витягніть ванночки з контейнера;

промийте контейнер і ванночки струменем води;

установте все на місце.

KAPITOLA 12**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

К чиštění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

**ČIŠTĚNÍ DÁVKOVÁČE
PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:**

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vycistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omýjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning

- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

CHAPTER 12**CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugradjen filter koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gume itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučamo filter povremeno očistiti na slijedeći način:

- Skinite bazu na način kako je to prikazano na slici.

- Upotrijebite bazu kao posudu za sakupljanje vode koja je ostala u filteru.

- Okrećite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.

- Uzmite filter i očistite ga.

- Ponovno namjestite filter okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljki na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.

PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu selili ili bì duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispuštiti svu vodu.

Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice.

Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega isciuri sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.

Oslobodiv машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе.

В завершение выполните операцию в обратном порядке.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

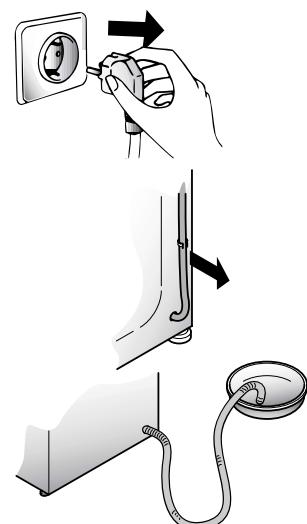
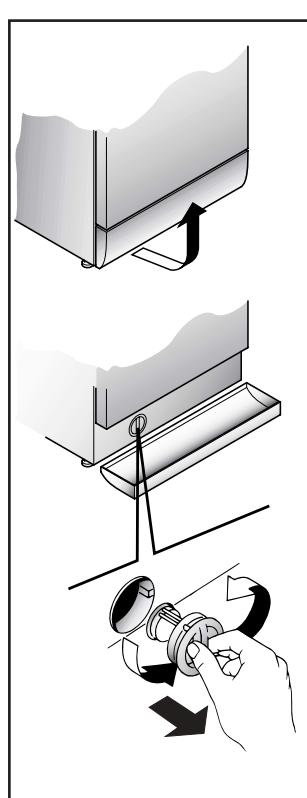
- Откройте поддон, как показано на рисунке.

- воспользуйтесь цоколем для сбора остатков воды в гнезде фильтра;

- поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;

- извлеките фильтр и очистите его;

- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

**ЧИЩЕННЯ ФІЛТРА**

В машині встановлений фільтр, що затримує великі частинки, предмети, сміття, які можуть забивати злив води (монети, гудзики тощо). Їх легко витягти з фільтра.

Послідовність дій чищення фільтра така:

- Відкрийте і зніміть цокольну панель, як зображене на малюнку.

- використовуйте цокольну панель для збору залишків води у фільтрі;

- поверніть фільтр проти годинникової стрілки до його зупинки у вертикальному положенні;

- витягніть фільтр і очистіть його;

- після чищення фільтра огляньте його і поставте на місце, виконуючи зазначені вище операції в зворотному порядку.

ПЕРЕСУВАННЯ МАШИНИ ЧИ ЇЇ ТРИВАЛА ЗУПИНКА

При можливих пересуваннях чи тривалому простому машины в неоплатуваних приміщеннях необхідно повністю злити з трубок та машини залишки води.

Для цього вийміть вилку з розетки, вивільніть шланг зливу з фіксатора, опустіть його долу, помітивши кінець шланга в ємність для збору води, та злийте воду.

Звільнівши машину від води, закріпіть зливний шланг у фіксаторі.

У завершення виконайте зазначені вище операції у зворотному порядку.

ČISTĚNÍ FILTRU

Práčka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly uprat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Uvolněte kryt zobrazeným způsobem na obrázku.

- Kryt použijte jako nádobu na vodu vyfekající z filtru.

- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svíslé poloze.

- Odejměte jej a očistěte.

- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBE NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud práčku přemístíte nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li práška v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnout.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Ease off the base as shown in fig.

- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.

- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

- Remove and clean.

- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

POGLAVLJE 13

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Perilica ne ispušta vodu.	Ovodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravnajte ili oslobođite odvodnu cijev
	Neki predmet je začepio filter	Provjerite filter
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve između slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano trese.	Rublje u bubenju nije ravnomjerno rasporedjeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnajte perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu

U slučaju da nedostatke u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih servisera. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

UPOZORENJE !

1. Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:

- Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjanjati djelotvornosti ispiranja.
- Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojavit na opranom rublju. Medutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmjeniti njezinu boju.
- Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.
- Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.
- Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.

2. Ako Vaša perilica rublja ima smetnje u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlašteni Candy servis.

ПАРАГРАФ 13

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнить при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределено в барабане.	Равномерно распределить белье.

Если не удаётся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания Канди, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

РОЗДІЛ 13

МОЖИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНІ ТА УСУНЕННЯ

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНІ	УСУНЕННЯ
1. Машина не працює на жодній програмі	Машина не підключена до електромережі	Підключіть машину
	Машина не увімкнена	Натисніть кнопку "вкл/викл"
	Відсутня електроенергія	Перевірте
	Перегоріли запобіжники	Перевірте
	Відкритий завантажувальний люк	Закрійте завантажувальний люк
2. Пральна машина не наповнюється водою	Див. причини п. 1	Перевірте
	Закритий кран подачі води	Відкрийте кран
	Невірно встановлена ручка L вибору програм прання	Перевірте положення ручки L вибору програм прання
3. Пральна машина не зливає воду	Забитий фільтр	Очистіть фільтр
	Перегнутий шланг зливу	Випрямте шланг зливу
4. Наявність води на підлозі навколо машини	Вода проникає крізь прокладку між краном і трубкою подачі води	Замініть прокладку та затягніть з'єднання
5. Пральна машина не віджимає білизну	Машина ще не злила воду	Зачекайте, доки машина зілле воду
	Режим віджиму виключений	Включіть режим віджиму
6. Сильні вібрації під час віджиму	Машина нерівно встановлена на підлозі	Вирівняйте машину, обертаючи ніжки
	Не зняті транспортні дужки	Зніміть транспортні дужки
	Білизна нерівномірно розподілилася в барабані	Рівномірно розподіліть білизну

Увара!

Якщо Ваша машина не працює, перш ніж звернутися до центру технічного обслуговування "КАНДІ", спробуйте усунути несправність самотужки, використовуючи вищеннаведену таблицю.

Якщо самотужки усунути несправність не вдається, зверніться в центр техобслуговування "КАНДІ", повідомивши тип моделі, який вказаний на таблиці з внутрішнього боку дверцят або в гарантійному сертифікаті (талоні). Повідомивши цю інформацію, Ви швидко та ефективно отримаєте відповідну послугу.

KAPITOLA 13

ЗÁVADA	ПŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnuty hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLI PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávkou prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDEJUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ZDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastaví nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo

Pokud závada přetrívává, obrat' se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej bud' na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitu ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymáčkáno.
- Nelionizující povrch - aktívni částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obrat' se na odborný Candy servis.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detergents without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergents are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

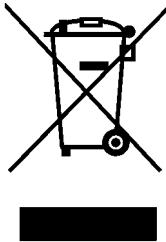
Candy kućanski uredjaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Candy kućanski uredaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem! Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Фірма-виробник не несе ніякої відповідальності за помилки друку, що містяться в цих інструкціях, і залишає за собою право поліпшення якості власних виробів, зберігаючи незмінними основні технічні характеристики.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.
Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske opreme" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako sprječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/EC касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.

Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.

Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.

Цей виріб марковано згідно Європейської директиви 2002/96/EC про Утилізацію Електричного та Електронного обладнання (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE).

Забезпечуючи правильне використання даного продукту, Ви допоможете запобігти потенціальному негативному впливу на оточуюче середовище та здоров'я людини, що може статися за умови неналежної утилізації даного продукту.

Позначка на товарі вказує на те, що даний товар не може знищуватися за допомогою власних засобів. Навпаки він повинен передаватися до відповідних місць збору для утилізації електричного та електронного обладнання.

Знищенню повинно проходити згідно місцевих правил по знищенню відходів.

Для отримання більш детальної інформації про обслуговування, повернення та утилізацію даного продукту, будь-ласка звертайтеся до місцевого офісу, сервісу з утилізації побутової техніки або магазину, де Ви придбали виріб.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.

Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vrácení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svou odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



HR

RU

UKR

CZ

EN



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.